

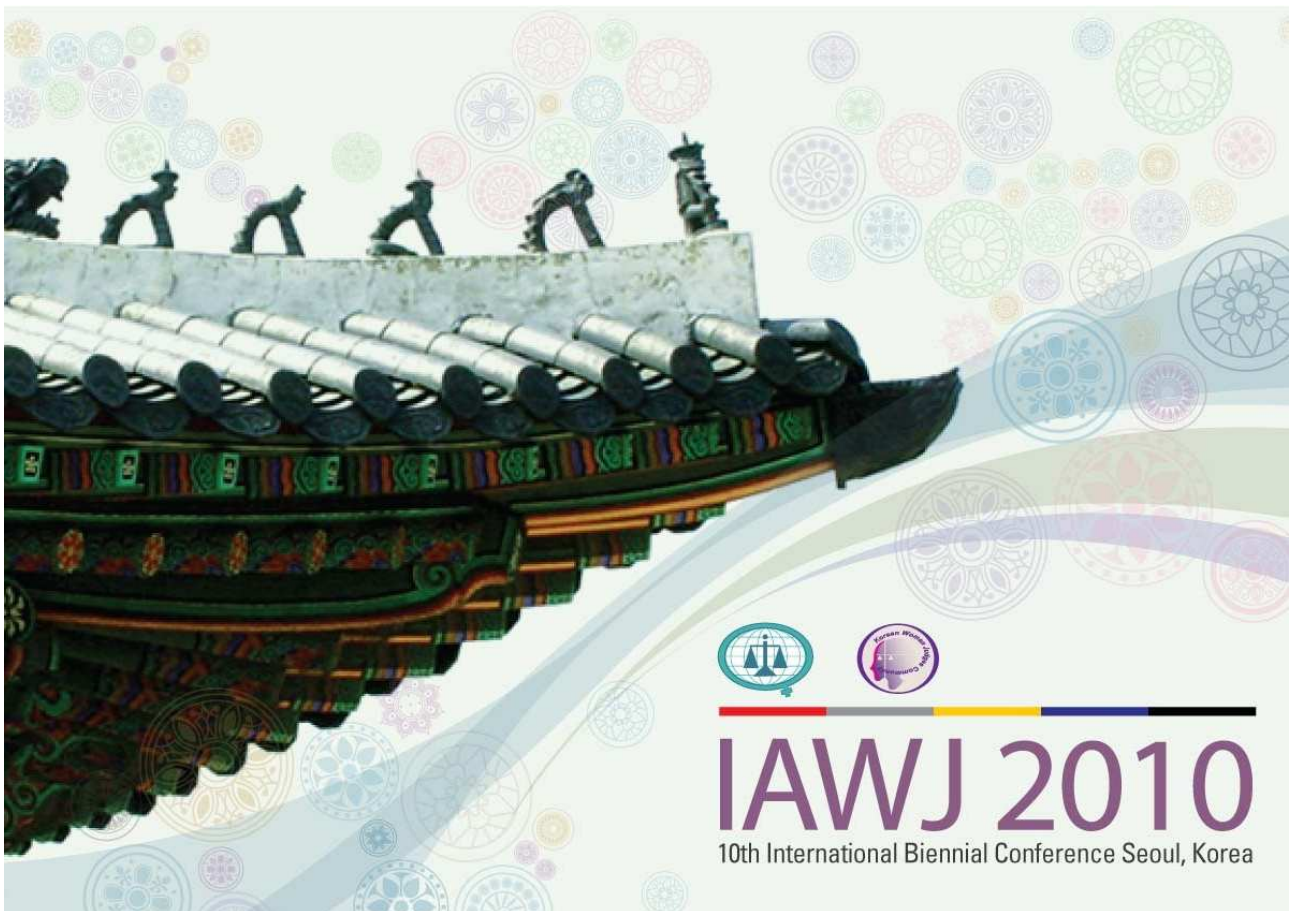
IAWJ 10th Biennial International Conference
Seoul, Korea
May 11-15, 2010

“Judicial Challenges in a Changing World”

NEW JUSTICE IN EUROPE

Contribution to the Conference by European Judges and Lawyers
coordinated by

Hon. Fernanda Cervetti - IAWJ European Member - Italian Judge



M.A.G.E.D.



**Si ringrazia per il contributo la
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI TORINO**

*IAWJ 10th Biennial International Conference
Seoul, Korea*

May 11-15, 2010 “Judicial Challenges in a
Changing World”

NEW JUSTICE IN EUROPE

Contribution to the Conference by European Judges and Lawyers
coordinated by

Hon. Fernanda Cervetti Italian Judge

- IAWJ European Member -

M. A. G. E. D.



Magistrati, Avvocati, Giuriste Europee Donne

Con il Contributo della Regione Piemonte e della Fondazione CRT ed il
Patrocinio del Comune di Torino e della Provincia di Torino



Preface

Globalization leads to major changes around the world. It is important that the law closely monitors these changes in order to intervene and eliminate pervasive forms of injustice and discrimination. Social change in Europe, as in the rest of the world, creates new challenges for the law. Progress has been achieved in racial, religious and cultural integration but this is not enough. There are serious ongoing problems that require a more sensitive and inclusive justice system.

The articles in this journal aim to reflect how much has been done and how much remains to be done to achieve justice that is real, concrete and universal. The main priority must be the protection of life where wars and discrimination pose a risk for those who are most vulnerable – women and children.

It is important in this time of global financial crisis to achieve security in trade by providing defences against those who make use of new technologies – such as computerized trading systems - for illegal purposes. Regulatory and government agencies must be given the authority and the laws necessary to enforce and to practice the protection of individual rights where those rights are threatened by illegality and injustice.

The opportunity provided by the Biennial Convention of the International Association of Women Judges must be used to disseminate ideas and solutions and to stimulate men and women of good will, governments and institutions to reach agreement on standardized laws most likely to guarantee progress in human rights.

For this reason I think it is important, as at Panama at the Ninth Congress of the International Association of Women Judges, to contribute studies and discussion papers from European judicial officers and lawyers.

I hope this initiative can develop in future editions by involving women judicial officers and lawyers from across Europe in drafting a publication, every two years, showing the progress but also the weaknesses in their own jurisdictions in relation to the theme of justice and any progress achieved toward better relations between citizens, States and institutions. It is important to identify progress, but also condemn any backward steps, in the movement toward real social justice.

Hon. Fernanda Cervetti
Judge at the Court of Appeal in Turin

Introduzione

La globalizzazione porta mutamenti di grande rilievo nel mondo. E' importante che anche la giustizia segua con attenzione questa nuova linea per intervenire ad eliminare le ingiustizie e discriminazioni persistenti nei più svariati settori. Il progresso della società civile in Europa, come nel mondo, ci pone di fronte a nuove sfide per la giustizia. Numerosi passi avanti, nell'integrazione fra razze, religioni, culture, sono stati fatti, ma non è ancora sufficiente. Persistono gravi problemi che solo una giustizia più sensibile e condivisa può superare.

Gli scritti di questa pubblicazione vogliono essere uno specchio di quanto è stato fatto e di quanto è ancora da fare per giungere ad una giustizia reale, concreta e universale. Occorre salvaguardare in primo luogo la vita là dove guerre e discriminazioni la pongono a rischio, specie per i soggetti più deboli quali donne e bambini.

Occorre, in questo momento di crisi globale dei mercati, ottenere la sicurezza negli scambi commerciali offrendo strumenti di difesa da comportamenti illeciti di coloro che si avvalgono dei nuovi e più moderni mezzi di scambio quali il commercio telematico. Deve essere dato spazio e si devono diffondere le buone pratiche in tutti i settori dell'amministrazione pubblica, per offrire esempi di buon governo e di normative che siano volte a far valere il diritto contro le ingiustizie.

L'occasione fornita dal Convegno Biennale dell'International Association Women Judges deve essere sfruttata per diffondere idee e soluzioni per stimolare gli uomini e le donne di buona volontà, i governi e le istituzioni a condividere le normative migliori e più garantiste per i diritti umani.

Per questo motivo ritengo importante, come già a Panama, in occasione del IX Congress dell'International Association Women Judges portare un contributo di studi e considerazioni da parte di giudici e avvocati Europei.

Spero che questa iniziativa possa allargarsi per le prossime edizioni coinvolgendo i giudici e avvocati donna di tutta Europa nella redazione di un libro a cadenza biennale che indichi i progressi, ma anche le carenze che si possono riscontrare nelle proprie realtà in relazione al tema della giustizia, della sua attuazione della sua evoluzione verso forme migliori e non peggiorative dei rapporti fra cittadini, Stato ed istituzioni. E' importante segnalare i progressi, ma anche stigmatizzare le situazioni ove si riscontra involuzione o arretramento della giustizia concreta.

Hon. Fernanda Cervetti
Consigliere di Corte d'Appello in Torino



LIISA NÄTTINÄ

Federacion Internacional de Abogadas FIDA -IFWL , ex vice-presidenta, Women Lawyers in Finland, ex president European Union of Women, EUW former member of Judicial Committee, International Federation of Business and Professional Women IFBPW, member of Standing Committee Legislation, National Council of Women in Finland, est.1911, former board member Defence for Children International DCI Finland, former vice-president, UNIFEM Finland , former boardmember, member of Editorial Board of Lawyers News, International Commission of Jurists Finnish Section ICJ Human Rights Lawyers in Finland, boardmember

Association for Humanitarian Law in Finland, boardmember, Womens Voluntaru Emergency Association in Finland, " and former chair in Kuopio, Legislation Committee Kuopio in Chamber of Commerce, ex boardmember for ten years

Lawyer - Finland

SOME FACTS ABOUT WOMEN IN FINLAND

Women´s full political rights

In 1906 Finnish Women became the first in the world to gain full political rights. It was the gateway to a new world. However, in New Zealand women got the right to vote in 1893 and in Australia 1902.

But on the contrary, they were not able to be candidate and they could not vote for a woman. Then, first in the world Finnish women over 21 got the right to vote a woman candidate. Europe´s most reactionary system of representation, the Diet of the four Estates, was reformed in one fell swoop in 1906. In its place came Europe´s

most modern single chamber parliament, whose members were chosen by universal and equal suffrage.

The first initiative in the Diet on women's suffrage was proposed by three members of the town of Kuopio (the city where I live) at the initiative of Kuopio's feminist association in 1897. The pressure to give women the vote was great, for many reasons. First, women had already risen to leading social positions, had been admitted to universities and had assumed an important role in education and culture. Second, women took part in working life alongside men in Finland more than in any other European country. Third, women's organizations, on both the right and left, had also worked hard for voting rights. Then, men's opinions had also matured. Furthermore, women had joint men in the constitutional

struggle against the Russian Bobrikov administration. By and large, all these arguments for

giving women the vote were used. Finally, after many discussions, the Diet took its decision on the reform in May 1906.

In spring 1907, nineteen Finnish women became the first women in the world to become Members of Parliament. They formed 9,5 % of the first members of Parliament in Finland. By the way, nine out of 19 were single. Finnish women were the first in Europe to receive the right to vote for parliamentary representatives, and at the same time, they became eligible for public office, in other words they were able to stand as candidates for parliament. At that time Finland belonged to the Russian Empire.

The themes that women brought to the parliament rose from the every day life (such as the system of health care and social security, free basic education, the right to parental leave and a day-care system).

The women carried out the idea of a social motherhood. The Finnish welfare state is to a great extent the result of women's work, expertise and innovations. Therefore, the welfare state is reason behind the high fertility rate and women's employment numbers staying high. So, the politics that they have had visions and driven for has brought good results. Finland got the independency in 1917.

Hundred years later The most important event during centennial is the parliamentary elections on 18 March 2007. Then, every Finnish citizen who had reached the age of 18 by the election date, was entitled to vote. The number of women in parliament increased significantly from 75 to 84 among the 200 members. As result of the last elections, the composition of the new Cabinet of 20 members is 12 women and 8 men, which makes 60 % of women. This implies that Finland has the cabinet of the highest proportion of women in the whole world.

About female ministers

The first female minister was appointed in 1926 as Minister in charge of Social Affairs and Health.

Accordingly, the number of female ministers began rise significantly in the 1960s. Then in 1972 a woman was made Second Minister of Finance and in 1975 Minister of Justice. Furthermore in 1990 Finland acquired the world's first woman Minister of Defence. In 1994 a woman was appointed to Speaker of Parliament, in 1995 Permanent Secretaries at the Ministry of Justice and the Ministry of the Environment. In 1995 a woman was also appointed to Foreign Minister. The President is elected by

direct popular vote for a period of six years, and can be re-elected once. In 2000 Finland gained the first female President of the Republic, Tarja Halonen and she was re-elected in 2006. Finally, Finland gained the first female Prime Minister in 2003 (unfortunately only for a short time).

Members of the European Parliament

Now Finland has 13 Members in the European Parliament, eight of them are women MEPs.

Municipal Councils

The municipal council is the body exercising the highest decision-making power in a municipality.

Women's proportion of the members of the municipal councils is 36,7 % after election in 2008.

The Election Act

Finland uses proportional representation. The Finnish Election Act has no mentions or quotas regarding the gender candidates. The registered political parties nominate candidates for the elections.

Gender Equality

The Act on Equality between Women and Men was approved in 1987. Consequently, in 1995 a partial reform on it was approved, e.g. The quota clause was added on 40 %. Government had Gender Equality Programme 1996-1999 and the Government Action Plan for Gender Equality 2003-2007 contained nearly one hundred measures. The Government Action Plan for Gender Equality 2008-2011 consists of thematic entities that implement the key gender equality priorities in the Government Programme. It aims at promoting the realisation of gender mainstreaming, bridging gender pay gaps, promoting women's careers, alleviating segregation, increasing gender awareness in schools, improving reconciliation of work and family life reducing violence against women, reinforcing resources for gender equality work, and drawing up a Government report on gender equality.

The Equality Act was revised in 2005 and 2009. The main purpose of the amendments of 2005 was to incorporate EU directives into Finnish legislation, to make gender equality planning more effective and successful, and to promote equal pay. The preparation of a gender equality plan each year in cooperation with the personnel became obligatory (with sanctions, if not implemented) for workplaces with more than 30 employees as well as for educational institutions. The amendments of 2009 had to do with incorporating the EU directive prohibiting discrimination in the supply of goods and services into the Act.

Finland has ratified Palermo Protocol in September 2006 and is also a member to UN Convention on the Rights of the Child and has signed its Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography. Finland has signed the Council of Europe Convention on Action against trafficking in Human Beings in August 2006 and is defining the prerequisites for ratification. Trafficking in human beings and aggravated trafficking in human beings were criminalized as offences in the Penal Code of Finland in August 2004. According to the Penal Code, a person convicted for trafficking in human beings shall be sentenced to imprisonment for a minimum of four months and a maximum for six years and for aggravated trafficking in human beings to imprisonment for a minimum

of two years and a maximum of ten years. The European Union Council Directive 2004/81EC on residence permits issued to third-country nationals who are victims of trafficking and who cooperate with the competent authorities has been transposed into national legislation in July 2006 by amending the Aliens Act. An amendment to the Act on the Integration of Immigrants and Reception of Asylum Seekers to set up a system of measures to help victims of human trafficking entered into force in the beginning of 2007. In addition, to criminalising the purchase of sexual services from young persons, an Act criminalising the purchase of sexual services from victims of human trafficking or pandering, entered into force in October 2006. The penal scale of the latter two imposes a fine or imprisonment for a maximum of six months.

A Revised National Plan of Action against Trafficking in Human Beings was adopted by the Government on 25 June 2008. It represents an update and further specification of the measures described in the first National Plan Action against Trafficking in Human Beings adopted in 2005. Mainstreaming of gender equality is a key objective of government's gender equality policy. Thus, the Government Programme 2007-2011 states that more resources will be allocated to government agencies and women's organisations engaged in promoting gender issues. In 2007 the Parliament also approved an Act that regularises the largest women's organisations in Finland a yearly state subsidy.

In the Government report 2009 on Human Rights Policy for Parliament, the human rights of women continue to be a main priority area, with a specific focus on participation of women in democratic processes, sexual and reproductive health and rights, as well as violence against women and girls.

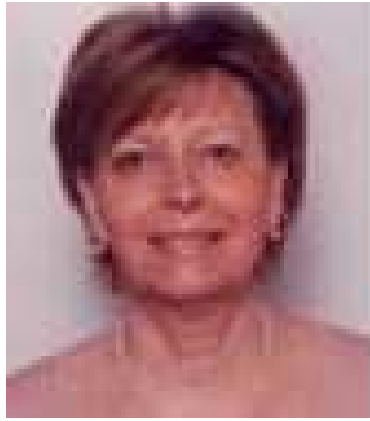
Finland has been actively promoting gender issues in international fora, e.g. In the EU, in OECD and throughout the UN system, including specialized agencies, operational programmes and international financial institutions.

In multilateral cooperation, Finland has financially supported UNIFEM programmes targeting the prevention and elimination of violence against women. Finland's substantial support to UNFPA can be considered an important contribution towards the advancement of women's sexual and reproductive health and rights.

In 2008, Finland launched its programme on National Action Plan for implementing UN SCR 1325, "Women, Peace and Security". The national action plan was developed as a joint effort between five different Ministries, the Office of the President, academia and civil society.

The Finnish Government approved the Finland's National Strategy for Civilian Crisis Management in August 2008. Finland promotes the principles of social and gender equality and tolerance in all component areas of civilian crisis management. The Ministry of the Interior mainstreams the organization and actions of Crisis Management Centre Finland (CMC Finland), Kuopio.

In the context of co-operation with neighbouring areas, Nordic Council of Ministers, Baltic States and Russian Federation, Finland has promoted gender equality and women's empowerment with the objective of increasing stability, welfare, equality and social stability in the region. Concrete examples of this include e.g. Support projects on preventing trafficking in women, violence against women and sexually transmitted diseases, and on promoting women's entrepreneurship and awareness of equal rights.



Hon. FRANCOISE TRAVAILLOT

Magistrat de liaison entre France et Italie

Judge - France

LE DROIT FRANÇAIS EN MATIÈRE DE LUTTE CONTRE LES DISCRIMINATIONS

1. Discrimination et principe d'égalité

La Déclaration des Droits de l'Homme de 1789 proclame en son article premier : « *les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droit* ». Ce principe sera repris par nos constituants comme en témoigne le préambule de la Constitution du 27 octobre 1946 affirmant dès son alinéa 1^{er} que «[...] *le peuple français proclame à nouveau que tout être humain, sans distinction de race, de religion, ni de croyance, possède des droits inaliénables et sacrés* » ; et le texte de 1958 qui dans son l'article 1^{er} énonce que la France, république indivisible, laïque, démocratique et sociale, « *assure l'égalité devant la loi de tous les citoyens sans distinction d'origine, de race ou de religion* ». Le principe d'égalité, acquis révolutionnaire irréversible constitue aujourd'hui le fondement d'un *principe d'égalité* puissant aussi bien dans le corpus juridique *français* et qu'eupéen. Il est d'ailleurs très souvent invoqué par les justiciables qui y voient le creuset de leurs droits fondamentaux. Il est aussi très régulièrement invoqué par la jurisprudence concernant les problèmes les plus récents.

Ce principe est présenté, comme le plus fondamental de tous les droits naturels, « *plus fondamental que la liberté même, parce que l'égalité c'est l'homme même; elle identifie l'homme* » (Georges Vedel).

¹La spécificité du principe d'égalité « à la française » réside en fait, principalement, dans l'utilisation qui en a été faite afin d'établir et consolider l'État moderne français et, en particulier, l'État républicain unitaire.

La consécration du principe d'égalité s'est accompagnée du recours à la théorie de la « souveraineté nationale », ayant elle-même permis l'émergence d'une unité et d'une identité nationale forte. Ainsi, le peuple aujourd'hui titulaire de la souveraineté nationale a conservé, dans la France unitaire républicaine certains des caractères de la nation, en particulier une unité prohibant toute différenciation.

Dès lors on comprend aisément pourquoi la France ne connaît-elle d'autres peuples que le peuple français, exempt de minorités et uniformément soumis à des principes qui constituent son identité. Plus encore, l'identification de groupes au sein du peuple français reviendrait à nier l'égalité en constatant l'échec de cet idéal. Le Conseil constitutionnel a confirmé cette analyse en refusant systématiquement de reconnaître l'existence de groupes minoritaires ou de peuples.

L'exigence générale d'égalité occupe une place essentielle en *droit français* et se traduit par la condamnation de toute sorte de traitement discriminatoires de quelque nature qu'ils soient.

2. Les dispositifs anti discrimination du droit français

Le cœur du dispositif anti-discrimination du droit français se trouve dans le droit pénal .Ainsi, l'article 225-1 du Code pénal définit les motifs illégitimes sur lesquels ne peuvent s'appuyer des personnes physiques et morales pour justifier une différence de traitement :

« Constitue une discrimination toute distinction opérée entre les personnes physiques à raison de leur origine, de leur sexe, de leur situation de famille, de leur grossesse, de leur apparence physique, de leur patronyme, de leur état de santé, de leur handicap, de leurs caractéristiques génétiques, de leurs mœurs, de leur orientation sexuelle, de leur âge, de leurs opinions politiques, de leurs activités syndicales, de leur appartenance ou de leur non-appartenance, vraie ou supposée, à une ethnie, une nation, une race ou une religion déterminée.

Constitue également une discrimination toute distinction opérée entre les personnes morales à raison de l'origine, du sexe, de la situation de famille, de l'apparence physique, du patronyme, de l'état de santé, du handicap, des caractéristiques génétiques, des mœurs, de l'orientation sexuelle, de l'âge, des opinions politiques, des activités syndicales, de l'appartenance ou de la non-appartenance, vraie ou

¹ Anne LEVADE Discrimination positive et principe d'égalité en droit français, *Le Seuil Pouvoirs* 2004/4 - n° 111

supposée, à une ethnie, une nation, une race ou une religion déterminée des membres ou de certains membres de ces personnes morales. »

La discrimination n'est pénalement réprimée que lorsqu'elle intervient dans les champs et pour les objets spécifiquement énoncés par l'article **225-2** du Code pénal :

- **Refuser ou subordonner la fourniture d'un bien ou d'un service** (refus du tenancier d'un débit de boissons de servir des clients « *de type maghrébin* » ; propriétaire qui exige de son locataire « *qu'il n'accueille pas dans l'appartement des personnes de couleur* ») ;
- **Entraver l'exercice normal d'une activité économique quelconque** (actes d'intimidation tendant à dissuader l'installation d'un commerçant dans un quartier où il est « *jugé indésirable en raison de sa couleur de peau* ») ;
- **Refuser d'embaucher, sanctionner ou licencier une personne** (licenciement d'une vendeuse à l'égard de laquelle aucune faute n'est établie et qui fait suite aux propos du directeur commercial faisant état de « *sa race* » et de la « *gêne occasionnée pour la clientèle* ») ;
- **Subordonner une offre d'emploi ou une période de formation en entreprise** à l'un des critères de distinction sus-visés (assistante sociale qui recommande dans une note relative à l'embauche d'aides ménagères « *d'éviter le personnel de couleur* ») ;
- **Refuser ou subordonner l'accès à un stage** à l'un des critères de distinction sus-visés (refus systématique d'un employeur de prendre en considération les demandes de stage dans son entreprise émanant de personnes dont le nom serait « *à consonances maghrébines* »).

➤ Le droit du travail

Divers dispositifs anti-discrimination qui ne sont pas inscrits dans le droit pénal au sens strict ont néanmoins un caractère répressif. Il en est ainsi des interdictions figurant dans l'article 122-45 du code du travail ou des mesures disciplinaires prévues par le droit de la fonction publique (loi du 13 juillet 1983, article 6),

➤ Le droit au logement

Le droit de ne pas être discriminé en matière de logement a été réaffirmé par la loi de modernisation sociale du 17 janvier 2002. Y faisant suite, l'article 1er de la loi du 6 juillet 1989 sur les rapports entre bailleurs et locataires dispose « qu'aucune personne ne peut se voir refuser la location d'un logement en raison de son origine, son patronyme, son apparence physique, son sexe, sa situation de famille son état de santé, son handicap, ses mœurs, son orientation sexuelle, ses opinions politiques, ses activités syndicales ou son appartenance ou sa non appartenance vraie ou supposée à une ethnie, une nation, une race ou une religion déterminée ».

➤ S'agissant des personnes handicapées

La loi n°2005-102 du 11 janvier 2005, pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées, répond à une volonté, rappelée dans les récentes campagnes électorales, d'insérer les personnes handicapées dans la vie de la Cité. Un handicap est défini comme toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive, d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitive ou psychique, d'un poly-handicap ou d'un trouble de santé invalidant. Des différences de traitement fondées sur des raisons objectives, nécessaires et appropriées ne constituent pas une discrimination. Néanmoins, il pèse sur les employeurs une obligation de prendre des mesures appropriées pour permettre aux travailleurs handicapés d'accéder à un emploi ou de conserver un emploi correspondant à leur qualification.

Des aides publiques sont prévues pour aider l'employeur à la mise en œuvre de ces mesures. Ces mesures peuvent concerner l'adaptation de machines, l'aménagement de postes de travail, l'accompagnement individuel de ces travailleurs handicapés, l'accès au lieu de travail. Ce dispositif complète la loi du 23 novembre 1957 définissant les ateliers protégés et imposant un quota d'embauche de travailleurs handicapés, la loi du 30 juin 1975 créant les COTOREP et la loi du 10 juillet 1987 créant l'AGEPIH.

3. Politiques de lutte contre la discrimination et discrimination positive

Le principe d'égalité « à la française » est souvent résumé à une formule : «à situation équivalente, traitement équivalent ». Par conséquent, en ne postulant pas l'égalitarisme, le principe d'égalité permet et, parfois même, impose des différenciations. De telles différenciations conduisent les autorités publiques, sous le contrôle du juge, à identifier des situations légitimant un traitement spécifique. Compatibles avec le principe d'égalité, elles en constituent même la mise en œuvre. Toutefois, certaines différenciations, considérées comme légales ou constitutionnelles, peuvent être qualifiées de positives dans la mesure où elles semblent répondre à la définition de la discrimination positive.

➤ Le cas des statistiques ethniques

²Il existe un débat récurrent en sciences sociales sur l'« ethnicisation » des statistiques. La question de la description des populations immigrées, de la recherche

² A.Blum, P.Simon, A.Spire, *Problèmes politiques et sociaux*, La Documentation française, n° 822, 04/06/1999.

des critères qui peuvent ou doivent être utilisés pour identifier (au sens statistique) et caractériser les immigrants, est devenue centrale en France. L'étude des phénomènes d'immigration demande par exemple des outils statistiques sur l'origine des personnes que l'INSEE ne fournit pas. Le problème est qu'il n'existe pas de catégorie plus « objective » qu'une autre : elles sont toutes liées à un certain ordre social. Or, aujourd'hui, les acteurs sociaux utilisent spontanément des catégories « ethniques » ou « raciales ». Cela implique la prise en compte de cette réalité sociale, ne serait-ce que pour combattre efficacement les discriminations (Martine Aubry a ainsi créé en 1998 un « observatoire de la discrimination »). En même temps, l'utilisation de tels outils statistiques présente un certain nombre de dangers, dont le moindre n'est pas un processus de réification et de légitimation des catégories stigmatisantes (assimilation « délinquance et immigration »...).

➤ La discrimination positive

Concrètement, la discrimination positive désigne un « *programme obligatoire de distribution préférentielle d'un bien ou d'une prestation aux membres d'une minorité ou d'un groupe social défavorisé en vue de compenser l'inégalité sociale* » (Gwénaële Calvès).

En France, les juristes n'osent guère se prononcer sur la discrimination positive et se réfugient derrière les formules vagues du Conseil d'Etat et du Conseil Constitutionnel. Selon ce dernier : « *le principe d'égalité ne s'oppose pas à ce que le législateur règle de façon différente des situations différentes, ni à ce qu'il déroge à l'égalité pour des raisons d'intérêt général pourvu que, dans l'un et l'autre cas, la différence de traitement qui en résulte soit en rapport avec l'objet de la loi qui l'établit.* » Mais dans les faits, le juge français n'effectue pas de contrôle de proportionnalité véritable sur les aménagements du principe d'égalité : le juge administratif et le juge constitutionnel se fient à l'intention affichée par le législateur ou l'autorité administrative sans regarder dans le détail les mesures prises. « *Il est clair que la jurisprudence française sur le principe d'égalité manifeste une politique de self-restraint transformant le politiquement correct en juridiquement correct* ».

Sur cette base, le législateur peut établir des différenciations qui, justifiées par des situations particulières ou la satisfaction de l'intérêt général, ne constitueront pas une mise en cause du principe d'égalité mais, bien au contraire, assureront sa mise en œuvre conformément à la logique distributive voulue par les auteurs de la Déclaration de 1789.

➤ Exemple de lois validées

³Les nouvelles politiques d'aménagement du territoire mises en place à partir des années 1980 entrent dans le cadre des discriminations positives.

La théorie des différences de situation, élaborée par le CE et confirmée par le Conseil Constitutionnel, permet une application souple du principe d'égalité dans l'espace, afin de tenir compte de la diversité des situations (cf. les lois « montagne » de 1985 et « littoral » de 1986 qui instaurent des mesures de protection de l'environnement spécifique à ces zones).

Les discriminations positives sont notamment nombreuses en faveur de certaines zones urbaines : les ZEP, les mesures fiscales incitatives pour les entreprises (que le Conseil constitutionnel, en 1984, a jugées compatibles avec le principe d'égalité, au nom de l'intérêt général), les avantages accordés aux fonctionnaires travaillant dans ces zones,...

Ce sont bien là des discriminations positives, ainsi que la Loi d'orientation pour l'aménagement et le développement du territoire du 04/02/1995 l'affirme : « *la politique d'aménagement et de développement du territoire corrige les inégalités de conditions de vie des citoyens liées à leur situation géographique* », avec pour objectif d' « *assurer, à chaque citoyen, l'égalité des chances sur l'ensemble du territoire* », ce qui n'est pas contraire au principe d'égalité tant que les mesures adoptées sont proportionnelles au but de la loi et qu'elles ont un caractère provisoire, dans la mesure justement où elles visent un retour à l'égalité dans l'intérêt général.

➤ Exemple de lois censurées

- Le Conseil Constitutionnel a eu l'occasion à diverses reprises de réaffirmer son refus de toute différenciation fondée sur des critères prohibés par la Constitution. L'article premier de la loi portant statut de la collectivité territoriale de la Corse, qui consacrait l'existence d'un « peuple corse, composante du peuple français » a ainsi été annulé par une décision de 1991. Ce refus est fondé tout d'abord sur les principes constitutionnels. En effet le concept juridique de « peuple français », au titre de la Déclaration de 1789, du préambule de la Constitution de 1946 et de celle de 1958 (en particulier en son article 2), a valeur constitutionnelle, et il est une « *catégorie insusceptible de toute subdivision* ».

- Inconstitutionnalité des quotas par sexe en matière électorale⁴: en se fondant sur l'article 3 de la Constitution et l'article 6 de la Déclaration de 1789 (« *sans autre distinction que celle de leurs vertus et de leurs talents* »), le Conseil Constitutionnel a

³ Rapport public 199- du Conseil d'Etat

⁴ Décisions du Conseil Constitutionnel des 18 novembre 1982 et 14 janvier 1999

déclaré inconstitutionnels les quotas par sexe en matière électorale (décision du 18/11/1982, à propos des modalités d'élection des conseillers municipaux, confirmée pour les mêmes raisons par celle du 14/01/1999 concernant les conseillers régionaux), ce qui a motivé la révision constitutionnelle de 1999.

4. Les moyens de contrôle

Des instruments spécifiques ont du être mis en place, conformément aux Directives qui ont été énumérées, dont LA HALDE (**Haute Autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité**) instaurée par une loi du 30.12.2004.

Autorité Administrative indépendante, la HALDE n'est cependant pas une juridiction et est « compétente pour connaître de toutes les discriminations, directes ou indirectes, prohibées par la loi ou par un engagement international auquel la France est partie ».

Son action vise à mieux faire connaître les discriminations auprès de tous afin de faire évoluer les pratiques et les mentalités. La HALDE entreprend des actions d'information et de sensibilisation. Cette mission s'adresse autant aux victimes qu'aux personnes exposées au risque de discrimination, pour permettre une meilleure compréhension des phénomènes discriminatoires et trouver de nouveaux moyens d'action pour les maîtriser.

La Haute autorité est habilitée à mener diverses auditions, enquêtes, peut transmettre des dossiers au procureur de la République, a une mission d'information et de promotion de l'égalité, peut recommander toute modification législative ou réglementaire, et remet chaque année un rapport – rendu public – rendant compte de l'exécution de ses missions.

La saisine de la Haute autorité est décrite à l'article 4 de la loi précitée.

« Toute personne qui s'estime victime de discrimination peut saisir la haute autorité, dans des conditions précisées par décret en Conseil d'État.

La haute autorité peut aussi se saisir d'office des cas de discrimination directe ou indirecte dont elle a connaissance, sous réserve que la victime, lorsqu'elle est identifiée, ait été avertie et qu'elle ne s'y soit pas opposée. Les victimes de discrimination peuvent également saisir la haute autorité par l'intermédiaire d'un député, d'un sénateur ou d'un représentant français au Parlement européen.

Toute association régulièrement déclarée depuis au moins cinq ans à la date des faits, se proposant par ses statuts de combattre les discriminations ou d'assister les victimes de discrimination, peut saisir la haute autorité conjointement avec toute personne qui s'estime victime de discrimination et avec son accord.

La saisine de la haute autorité n'interrompt ni ne suspend les délais relatifs à la prescription des actions en matière civile et pénale et aux recours administratifs et contentieux.

➤ Quelques données chiffrées

En traitant les réclamations individuelles, la HALDE utilise ses pouvoirs d'enquête pour caractériser la discrimination. Elle conseille les personnes sur la meilleure voie pour faire reconnaître leurs droits. Chaque fois que c'est possible, le Collège donne une portée générale à ses décisions pour que toutes les personnes dans une situation identique puissent en bénéficier.

Depuis sa création, les délibérations adoptées mettent en évidence les mécanismes de la discrimination et construisent une doctrine en la matière.

La HALDE a obtenu en 2008 des avancées significatives dans la prise en compte des discriminations. Certaines recommandations ont permis une évolution des textes réglementaires et des pratiques professionnelles. Des dédommagements ont également été obtenus pour les personnes discriminées.

Le Collège a pris 278 délibérations qui ont donné lieu à 457 mesures parmi lesquelles 299 recommandations adressées au gouvernement, aux collectivités publiques et aux entreprises.

Parmi les recommandations, 242 ont une portée générale et 57 une portée individuelle.

Le critère de l'origine apparaît dans 36% des délibérations, celui de l'état de santé (handicap) et de l'âge dans 14% chacun des délibérations, suivi par celui du sexe dans 11% des cas.

Les délibérations concernent le domaine de l'emploi (63%) avant celui du fonctionnement et de la réglementation des services publics (20%).



Hon. FOTEINI VOUXINO

Administrative Justice

Court of Appeal- Greece

THE ANTIDISCRIMINATION LEGISLATION IN GREECE

A. The issue of the gender equality was not unknown in the Greek law, long before the E.U. Regulations become state law. We can cite as an example law 1329/83 (Government paper 25/A/18-2-1983) that Family law has been modernized to cope with the constitutional dictate for equality. The concept of the patriarchic family has been abolished and in its place the family of equality has been introduced. The institution of dowry has also been abolished and in its place, the new law has set equality in the husband's and wife's contribution to the family needs, according of course to their personal capacities. Another interesting decree of the law mentioned above is that according to it, the wife no longer takes on her husband's surname, but retains her own. Also the couple can decide the children's surname, which can be either parent's, or even both. The husband and wife must be at least 18 year old to marry, a regulation that was a novice in comparison to the previous law, as women could get married in a younger age, possibly falling into their -usually older- husband's influence. Other changes include that the children's upbringing must always be done without a gender distinction, that in case of a divorce, any spouse has a right to a part of any possession the other may have obtained during the marriage, that the couple may choose to have an intercommunity of property between them, or else each spouse retains his own property, the modernization of divorce proceedings and the institutionalization of the divorce with consensus, the total simulation of the children's rights, whether they were born "in a marriage" or "out of a marriage", the legal support given to single mothers. It is forbidden and it is totally void to fire a pregnant woman from her work, during her pregnancy or a year after, or even longer for any amount of time she may have been absent due

to an illness or any kind of problem that has its source on her pregnancy or the childbirth, unless there is a “serious reason” that can never her performance decline due to the pregnancy. (Article 5 of the law 1483/1984 & article 10 of the Presidential decree 176/1997].

B. Antidiscrimination legislation- procedure

Many more laws followed, such as the law 3488/2006 (ΦΕΚ 488/191/Α’/11-9-2006), “Application of the equal treatment of men and women concerning their entry to the workplace, the professional education and promotion, in the conditions and circumstances of work”, that integrates the E.U directive 2002/73/EC. This directive amends the former 76/207/EEC for the equal treatment of both sexes. All directives relative with the 2006/54/EC, are also incorporated into Greek law. Law 3488/2006 replaces the previous 1414/1984, regulates for the first time the sexual harassment, and describes it as form of sexual discrimination in the workplace (ar. 4, 3) and as a punishable offence, assigning a custodial sentence between six months and three years, a fine of no less than 1.000,00 Euros, and a reparation to the victim. Also sexual harassment is set as a disciplinary misdemeanor (ar. 16 par. 3).

To cope with directive 97/80/EC, “concerning the burden of proof in an case of discrimination due to sex” that has been incorporated in the Greek law with the presidential decree 105/2003 (ΦΕΚ 96/Α’/23-4-2003) , when a person argues that he or she has been discriminated because of his or her gender, and cites, before a court or any other public authority, facts or evidence from which a direct or indirect discrimination is considered possible, or that a sexual or any other type of harassment has taken place, the defendant has the burden of proof that no sexual discrimination has taken place, or any kind of unequal treatment. This article has no effect on the penal procedure, so the defendant's presumption of innocence is still valid.

C. Also, a series of regulations for the improvement of pregnant or recently given birth women's rights in the workplace, is existing such as

C1. The presidential decree 176/1997 “Regulations for the improvement of pregnant women and women who recently gave birth incorporating regulation 92/85, provides that : For any kind of activity that be possible to withhold a potential danger to pregnant women or women who recently gave birth, the employer is complied to provide a written estimation of all dangers liable to that kind of work. Within this assessment the rate, the nature and the duration of the potential danger is determined so it is possible to rate all the potential dangers of security and health of the pregnant women as also any possible consequence in their pregnancy or their child's nutrition. Women who may possible find themselves in those circumstances and also the employees' representatives must be kept up with those ratings. Pregnant women or women who recently gave birth are not bound to carry out any activity that is estimated to bear a possible danger for their safety or health. This possibility is dealt with a temporary or a permanent change in the work conditions or a change of place for the woman

concerned or with exemption for potentially dangerous work (ar. 3-6). Women working at night, during their pregnancy and for a year after giving birth, they are transferred in a day shift, if it is estimated that there is potential danger to their health or safety. In a case where that is impossible, they are exempted from work (ar. 7). Pregnant women are excused from work, without any cut in their salaries, so as to undergo an examination of pre-birth check, if those checks must be done within the work timeline. Also, any kind of discrimination between men and women in civil and public sectors is forbidden, concerning the entry to the workplace. The employer cannot deny the employment of a woman because of her pregnancy or recent birth and the employee who has been on a leave of absence because of her pregnancy is entitled to return to the workplace, enjoying the same conditions and position and to take advantage of any improvement to the employment conditions that may have taken place during her pregnancy. This kind of legal protection is also valid for parents who take a leave of child raise. Any treatment less beneficial than that, concerning laws 176/1997 and 41/2003 is considered an unequal treatment by virtue of gender (ar. 5) and consequently has no force.

C2. The presidential decree 41/2003 “Regulations for the improvement of the safety and health in the workplace of pregnant women or women who recently gave birth” adds provisions to the presidential decree 176/1997 incorporating regulation 92/85 EC, and its application expands to the army personnel and to people working in housekeeping, such as article 11, providing that in a case of a woman excused from work due to danger to her health or safety, the health insurer must provide the person excused with a special “maternity benefit” for the whole duration of her leave. If this is not foreseen by the law that regulates the operation of the health insurer, this special benefit must be provided by the employer. There are also foreseen a series of maternity leaves, child care leaves, reduced shifts, leave of absence for dependent person care, reduced shift for parents with children in need of special care, leave of absence for the parent with a child with blood illness in need of blood transfusion, leave of absence for monitoring a child's school progress e.t.c.

C3. The above mentioned laws provide that it is forbidden to terminate the work relation a) for gender or marriage status reasons, b) when it establishes a form of revenge of the employer for not giving in to sexual harassment or propositions or c) when it is done as the employer's reaction to any kind of testimony of any worker before any court or any other authority.

D. Laws ensuring the participation of women in decision making centers such as :

D1. The article 57 of the Law 3653 / 2008 “ Institutional Frame of scientific research and technology” regulates that in any national committees of scientific research and technology, a percentage of at least 1/3 must be of any gender, provided that the candidates bear the credentials required for the place.

D2. The article 3 of the law 3636/2008, provides that the party candidates in the whole state must be at least 1/3 of any gender (this only applies to the whole state as one and not to each single prefecture).

D3. The article 34 section 7 of the law 3463/2006 regulates that the same percentage applies to the candidate lists of the parties for local and municipal elections. According to the rulings of Administrative Courts of Justice and Supreme Administrative Court's (Conceil d' Etat), all these regulations are agreeable to the Constitution in force.

E. Laws protecting the victims even were in illegal status:

E1. The law **3386/2005** (ΦΕΚ 212/A'/23-8-2005) "Entry, integration and residency of foreign citizens in the Greek state", provides that a foreign citizen who has been classified as a human trafficking victim with an act of a district attorney, a green card valid for twelve months is provided to him or her, if he or she is contributing to the counter human trafficking, which is renewed every year for the whole duration of the penal procedure. This special green card ensures entry to the labor market and health care system. Before the provision of this green card, the competent district attorney grants the human trafficking victim a deadline up to a month (which may be even longer for underage victims) so as to recover and to evade the influence of the culprits and to consider their collaboration with the authorities.

E2. In article 34, section 7 of the law 3274/2004 (ΦΕΚ Α'195/19-8-04) "Organization of the local government of first and second degrees" provides that the deportation of immigrants that are in Greece illegally and denounce acts of human trafficking, or acts of throwing a person in prostitution, can, with an act of the competent district attorney, be suspended until the penal procedure concerning those acts is over. For as long as this suspension is valid, the secretary general of the prefecture can provide the person with a green card, contrary to law 2910/2001. This green card is provided for duration of six months, and ensures entry to the labor market and can be indefinitely renewed until the penal procedure is over. Those regulations are also applied in the occasion described by law 3064 / 2002.

F. Laws against domestic violence:

F1. The Law 3500/2006 on combating domestic violence, aiming at the protection of the fundamental rights of women and children, ensures the protection of victims by means of facilitating their access to judicial procedures, and, on the other hand, guaranteeing their security within and outside family. In particular, the immediate expulsion of the perpetrator from the residence and the prohibition for him to have access to the places of residence and work of the victim, to the residence of the victim's closest relatives, to the shelters and to the children's schools, so as to ensure the most effective protection of victims and their children. Other

reformative breakthroughs of the law are : a. stricter formation of sanctions imposed for committing certain culpable acts within family (especially corporal injuries and illegal violence or threat). b. establishment of the procedure of penal intervention for misdemeanors of domestic violence. c. forced sexual intercourse without the free will of both spouses is regarded to constitute a penal crime. d. explicit prohibition of corporal violence against minors as a means of correction. e. extension of the scope of application of the law in the permanent cohabitation of an unmarried couple.

G. Conclusion

I think that persons are well protected against any discrimination in my country. In the end, I want to express my wish, not only to see women instead of men in decision making centers, but to see persons irrelevant of their gender accomplished with all these qualities known as “feminine’s” that be gentleness, understanding, and the most important of all care and love especially for the weakened ones. In this way we could assume that we are a part of a righteous society, worthy to move ahead.



Hon. NATASHA GABER-DAMJANOVSKA

Macedonia / Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM)

- President of the Board of Macedonian Center for International Cooperation (NGO)

Judge - Macedonia (FYROM)

CONSTITUTIONAL COURT - Recent Practice

Since the first Constitution of the independent Republic of Macedonia (FYROM) in 1991, the state political system is a parliamentary democracy. It is determined by a strong executive government, which stands in office by obtaining support by the parliamentary majority in the unicameral legislature (Sobranie), and a president of the Republic who holds authority through a more limited number of duties.

Status of the Constitutional Court

The judicial branch is separated from the legislature and executive powers and is independent. In the context of these relations set between the legislative, executive and judicial branch, stands out the Constitutional Court, which does not belong to the system of organizing the state powers, as it is a separate constitutional organ having its own status, composition, organization, competence and legal effect specially defined by the Constitution itself⁵. Therefore, it is perceived as “a body of the

⁵ Official Gazette of the Republic of Macedonia, nos. 52/1991, 1/1992, 31/1998, 91/2001, 84/2003 and 107/2005

Republic protecting the constitutionality and legality”⁶. The manner of work and the procedure before the Constitutional Court are regulated according to The Rules of Procedure of the Constitutional Court of the Republic of Macedonia (FYROM)⁷.

Composition and Position of the Judges

The Constitutional Court consists of nine Judges elected by the Assembly of the Republic of Macedonia (FYROM) from the rank of outstanding members of the legal profession. In addition, the term of office of the Judges is nine years without the right of re-election, a term which strengthens the judge's position in terms of potential influence from the other branches of power. Practically, the Constitution sets rules which make it very hard for a judge to be removed from his position before the end of his term. The Constitutional Court settles matters within its competence on full bench and the decisions are reached by a majority of votes.

Systemic Position of the Court

The Constitutional Court in terms of its organization and functioning does not derive from the legislative body and does not answer to it. The actual protection of constitutionality and legality is outside the government functions, separately and independently, resulting in a performance beyond any form of mutual or interdependent relations of the legislative and executive. Accordingly, the Constitutional Court task is to implement the constitutional provisions and the relations set in it, as well as the contents of the organization of authority. It is solely the Constitution from which the Court draws the basis and the limits of its performance. Such position of the Constitutional Court ensures to it a guarantee that the conditions for carrying out its function are upfront protected against their change by the current holders of political power, for daily political purposes, needs or interests. The constitutional setting ensures relatively stable and lengthy duration of the given status, within the limits of the durability of the Constitution itself, being the highest legal act in the country.

The Constitutional Court does not generate law and does not define what is just, but it rather determines what is unjust. It does not prescribe norms, but examines and evaluates them and finally decides whether the prescribed norms and defined relations are in accordance with the Constitution and the laws. The decisions of the

⁶ Article 108 of the Constitution of the Republic of Macedonia, Official Gazette of the Republic of Macedonia, No.52/1991

⁷ Adopted on October 7, 1992.

Constitutional Court are the consequence of violations of the Constitution and/or law, as a result of which they have an intervening character.

The democratic power of the Constitutional Court is also envisaged in the possibility that anyone can submit before the Court a petition for initiating a procedure for assessing the constitutionality of a law, or constitutionality and legality of another regulation, as well as the constitutionality of the programmes and statutes of the political parties and association of the citizens. The submission of petitions is not connected with existence of legal interest by the person who submits it. The petition should be appropriately composed in terms of form and content.

By carrying its tasks within its field of competence, the Constitutional Court is increasingly becoming a social factor which, respecting the principle of division of powers, reinforces the relations between their holders, affirming their separate position and increasing the confidence of citizens in the constitutionality and legality as important components of the entire structure of the country and above all the legal order. The argumentation that is stated in the court decisions is carefully read and in most cases fully applied, as the Court decisions are always considered as directives in order to comply with the “spirit” of the Court position on the matter.

Recent Constitutional Court Practice

According to the Constitution, the Constitutional Court has among other things the competence of control over the constitutionality and legality. Thus the court may annul or abrogate a law if it determines that it is not in conformity with the Constitution of the Republic of Macedonia (FYROM).

Among the cases that attracted public interest regarding provisions that were either annulled or abrogated are:

- A legal or physical person does not have the obligation in front of the state organ that run the Trade Register to give a statement or offer a prove that has regularly paid all the taxes and contributions for the pension, health and employment fund, as this goes wider than the adequate legal mechanisms and brings the situation in which the obligation of the person having one status to influence over another status, which is considered constitutionally non-allowed; it is considered that the state organ may independently and officially check the status of the physical and legal person by itself, without imposing this obligation to the other party (case n.177/2008)
- In relation to the law that regulated the issuing of financial aid to families having a third child but only in municipalities where the birth rate was under 2,1 according to the statistical data issued by the Statistical Bureau of the Republic of Macedonia (FYROM), and only to families having permanent residence in these municipalities, the Court stated that »it is a limitation in

realization of the rights of health insurance to mothers who belong to municipalities which are not encompassed with the provision in question, by which are damaged the principles of equality of all citizens in front of Constitution and law, the social justice, equal protection of motherhood and children as well as the constitutional principles of humanism, social justice and solidarity as fundamental values of the Constitution« (case n.199/2008 and 160/2008)

- In relation to a provision from the Trade Law, the Court states that »punishing physical persons-buyers (meaning the under-aged) of alcohol cannot be accepted as legally justifiable rational measure by which is achieved a balance in the intention of the state to control the sale of alcohol, and means non-founded intrusion and damage of the dignity and reputation of the citizen«; the position is that the state should punish the sellers of alcohol who sell to under-aged persons, rather than the users themselves (case n.179/2008)
- After the attempt of the government to introduce religious instruction in the fifth grade of the elementary public schools, the court estimated »In the sphere of religious instruction, the state, according to the principle of division from the religious communities, must maintain its neutrality and must not interfere in issues of faith, that is in the religious communities and religious groups, stimulate the choice for a particular faith or for the faith in general, neither should impose religious conformism or seek putting into effect religious activities as socially desired conduct. The issue of religious education, according to the Constitution is left to be a subject of decision and scope of activity of the religious communities and groups, in the frames of the freedom of founding religious schools for that purpose (case n.202/2008)

In total out of 194 cases in which the Constitutional Court of the Republic of Macedonia (FYROM) decided *in meritum*, 59 were intervening decisions in which the Court annulled or abrogated particular provisions. In terms of the total number of cases, these cases represent 20,1% or 1/5.



Hon. FERNANDA CERVETTI

Secretary of Magistrati, Avvocati, Giuriste Europee Donne - M.A.G.E.D.

Member of International Association Women Judges - IAWJ

Member of Associazione Donne Magistrato Italiane - A.D.M.I.

Member of Comitato Pari Opportunità - Associazione Nazionale Magistrati -A.N.M.

Direttore del Massimario della Giustizia Tributaria del Piemonte e Valle d'Aosta

Court of Appeal – Turin – Italy

WOMEN'S CONDITION AND CHILDREN'S EXPLOITATION DURING AND AFTER THE WAR

In the war all are loser, also like humans. The war isn't favourable neither to the defeated ones, neither to the winner

Aerial bombardment has extended the potential battle zone to entire national territories and civilians are always involved, because the enemy camp is all around and distinctions between combatants and non-combatants is melt away in the suspicions and confusions of daily strife. Families and children are also likely to be specific targets and not just getting caught in the crossfire.

Killing adults is not enough: children, future generations of the enemy, must also be eliminated. In the wars of the 18th, 19th and early 20th centuries, about half the victims were civilians

One of the most significant war traumas, particularly for younger children, is simply separation from parents, often more distressing than the war activities themselves.

In areas crossed by conflicts, Humanitarian Right and the International Right is often ignored.

UN Security Council Resolution n. 1820/08 - 19th June – 2008 wants the end of impunity and ensure civilians' protection, in particular women and girls during and after armed conflicts, in accordance with obligations that States have undertaken under international humanitarian law and international human rights law

The sequence of UN Resolutions and Conventions tell us that norms exist, but today they are not respected too.

Thousands women and girls have been victims of sexual violence in many conflicts around the world for many years. Women and girls are particularly targeted by the use of sexual violence, including as a tactic of war to humiliate, dominate, instil fear in disperse and straightly relocate communities of civilians or ethnic groups. That sexual violence perpetrated in this manner sometimes persists after the end of hostilities.

Peacekeepers must have the possibility to take positive actions to put immediate end to violence and to ethnic cleaning against civilians.

It's important to develop training programs for all peacekeeping and humanitarian personnel in the context of outside missions, for better preventing, recognizing and responding to sexual violence and other forms of violence against civilians.

International humanitarian law, which grants general protection to all war victims, regardless of gender, provides extensive specific protection for women in war. For a durable peace, it's important to preserve the lives and dignity of people affected by armed conflict and internal strife and to recognize that conflicts have a different impact on men, women and children.

Children usually have little choice, and they live the same experience and horrors as their parents - as casualties or even combatants.

Only after the 1984 - female "gender" is a condition that, in some circumstances, may be covered by art. 1 of the 1951 Convention in which is specified the concept of refugee.

UN want to develop and implement appropriate training programs for all peacekeeping and humanitarian personnel deployed by the United Nations in the context of missions for helping them to better prevent, recognize and respond to sexual violence and other forms of violence against civilians.

Children are always particularly exposed.

The trauma of exposure to violence and brutal death has emotionally affected generations of young people for the rest of their lives:

- 2 million killed;
- 4-5 million disabled;
- 12 million left homeless;
- more than 1 million orphaned or separated from their parents;
- about 10 million psychologically traumatized.

When food supplies have run short, there are children who have been hardest hit, since their growing bodies need steady supplies of essential nutrients.

When water supplies have been contaminated, there are children who have had the least resistance to the dangers of disease.

Adolescents also have particular problems. They are in a particular time of their life, in which are undergoing many physical and emotional changes. In some ways, they are even more vulnerable than younger children. Schools can develop these ideals through courses that allow children to explore ways of resolving disputes between individuals and communities, that don't fall on violence. "Education for peace" is often thought as a form of reconciliation when war is over, but it is also a potential for prevention.

Recent experience has underlined the importance of five other tasks:

- caring for unaccompanied children;
- demobilizing child soldiers;
- healing the mental wounds of war;
- restarting schools;
- embarking on education for peace.

Today all recognise the important role of women in the prevention and resolution of conflicts and in peacebuilding.

All know the importance of their equal participation and full involvement in every effort for the maintenance and promotion of peace and security.

Women's voices can contribute to the political debate on terrorism and conflicts, on Afghanistan, on the refugee crisis and so on.

In January 2008, numerous women's organizations from the Democratic Republic of Congo put together a short list of recommendations in this regard: their focus was justice, health services, democratic participation and accountability for perpetrators of sexual violence

Women's rights are rarely integrated in peace agreements and in structures supporting post conflict reconstruction.

We can see the Afghanistan situation for understanding that not discrimination's education is necessary for rebuilding a durable peace.

Despite all these treaties, laws and relative development of women in recent years, a myriad of problems for women in political, social, cultural spheres still persist.

Results show that reasons for lack of girls education in Afghanistan should mostly be the following:

1. Widespread gender discrimination in societies customary practices;
2. Family poverty;
3. Security challenges;
4. Lack or shortages of female schools.

The fact that some women resort to prostitution in the war or post-war situation becomes a convenient mechanism for discrediting all women's economic activity, which is deemed to threaten men's interests.

The education is fundamental for the progress of every Nation.

- ▶ In particular it appears important the education to the justice.
- ▶ The fundamental principles of right must be diffused and must be object of study and education, if we want to obtain a best future for our children.
- ▶ It's important not only to preserve own cultural practices and traditions, but to be open to the other cultures too.
- ▶ It's necessary to compare these traditions with the common principles of justice in the whole civil society, to evolve the tradition toward a great opening to the different one.
- ▶ The education is necessary to give employment opportunities to women and children often without the support of a family.

► It is fundamental to develop clear strategies and action plans on the incorporation of gender perspectives, in rehabilitation and reconstruction programmes.

It's necessary to form not only students, but peacekeeping army and local public administration, to respect and increase human rights.

When it speaks of education and justice we also must consider the importance that public administration have to realise these principles. In fact a correct society cannot put out side a leadership inspired by principles of justice and that holds in the due consideration the principles of substantial justice and equality, without discriminations of race, language, kind or religion

Throughout post Conflict Operations, peacekeepers and peacebuilders have to activate own self for leading reconstruction and coordinating interventions:

- They are legitimated by an internationally-resolution
- They can have a clear picture of the problem and can coordinate actions through numerous specific skills
- They can get a structure that ensures an immediate and coordinated intervention
- They may ensure safety not only for peacekeepers, but for civilians and for humanitarian organizations.

The civil society reconstruction, after a war, in our globalised world concerns not only humanitarian operation, but is important for survive of our civilisation. The opposition among populations, that want to have the cultural upper hand on the others, it doesn't create economic, ethic and intellectual growth, but have the only finality to increase the discrepancy among people: it stimulates wars and the destruction.

Conflict and cooperation therefore are interdependent. They are alternative phases in a continuous social process underlying human interaction: now conflict, then cooperation, and then again conflict. Cooperation involves a harmony of expectations congruent with a balance of powers achieved by conflict. We have to organise on-site operations specifically directed toward public authorities and people for learning essential importance of human rights, for all, without distinction of religion, gender or social class.

We were talking of victory of cooperation over conflicts, or conflict transformation into cooperation. No justice means no peace.

Only through the concept of equality and the concrete realization of the Charter of Human Rights, a best future can be hoped for our children.

LA CONDIZIONE DELLE DONNE E DEI BAMBINI DURANTE E DOPO LA GUERRA

(Italian version)

Le guerre non qualificano mai, con la certezza che spesso si sostiene, vincitori e vinti: è sempre una sconfitta per l'uomo e per l'umanità. Se si considera concretamente la reale situazione. Al di là dei giochi politici di potere, le guerre non favoriscono né i vincitori, né i vinti.

I bombardamenti aerei hanno esteso la potenziale area di battaglia agli interi territori nazionali, per cui i civili sono sempre ed in ogni caso coinvolti, in quanto il campo di battaglia è tutto intorno a loro e la distinzione fra combattenti e non combattenti è difficile da percepire, per il sospetto e la confusione creata in ogni momento dallo stato di guerra imminente. Le famiglie ed i bambini possono diventare quindi facilmente obiettivi ed essere coinvolti e colpiti sempre più spesso dal fuoco incrociato, specie in conflitti, come gli attuali, che tendono ad assumere caratteri sempre meno convenzionali.

Uccidere gli adulti non è il più delle volte sufficiente: i bambini, la futura generazione e speranza del nemico, spesso sono considerati un obiettivo preferenziale che deve essere eliminato.

Nelle guerre del diciottesimo e diciannovesimo secolo e all'inizio del ventesimo secolo, circa la metà delle vittime di guerra erano civili.

Uno fra i traumi più significativi che comporta la guerra, in particolare per bambini ed adolescenti, è, molto semplicemente, la separazione dai propri genitori, più che le stesse operazioni militari che li coinvolgono.

A questo si deve aggiungere che, nelle zone di guerra, spesso vengono ignorati, in concreto, i Diritti umani e le Leggi internazionali

La Risoluzione del Consiglio di Sicurezza dell'O.N.U. n.1820/08 del 19 giugno 2008 ha inteso sancire la fine dell'impunità e ha voluto assicurare protezione ai civili coinvolti in operazioni militari. In particolar modo si è interessata alla tutela della sicurezza di donne e bambine durante e dopo i conflitti armati, in accordo con gli obblighi che gli Stati hanno sottoscritto, in ossequio alle leggi internazionali in tema di Diritti dell'Uomo.

Il fatto che si sia dovuto giungere ad una specifica Risoluzione dell'O.N.U., in materia, molto ci dice circa il fatto che le norme esistono da lungo tempo, ma,

nonostante questo, non sono tuttora attuate. E' più che evidente come le dichiarazioni di principio spesso siano in concreto disattese.

Migliaia di donne e fanciulle sono state vittime di violenza sessuale nei numerosi conflitti armati in tutto il mondo, per centinaia di anni. Le donne e le ragazze sono un obiettivo privilegiato durante le guerre, in quanto l'uso della violenza sessuale troppo spesso fa parte di una tattica di guerra per umiliare, dominare, sottomettere ed allontanare dalla propria patria o comunità i civili ed i gruppi etnici sgraditi che si intende disperdere o rilocalizzare altrove. Questa violenza sessuale, attuata in questo modo, spesso persiste dopo la fine delle ostilità. I "peacekeepers" devono avere la possibilità di porre in essere azioni positive, per porre fine immediatamente alle violenze ed alla pulizia etnica contro i civili.

Per questo motivo, appare di estrema importanza sviluppare programmi per tutte le forze di pace impegnate nell'interposizione fra i combattenti e per il personale umanitario, durante le missioni, per prevenire, nel migliore dei modi, per riconoscere e porre rimedio, con la massima solerzia ed attenzione, alle violenze sessuali ed alle altre forme di violenza contro i civili.

Le normative umanitarie internazionali offrono una protezione generalizzata a tutte le vittime di guerra. In relazione al genere, è riconosciuta una protezione particolare alle donne durante i conflitti. Per una pace durevole, è di estrema importanza preservare non solo la vita, ma anche la dignità delle popolazioni interessate loro malgrado ad una guerra o ad un conflitto armato interno tra fazioni, tenendo conto che i conflitti hanno un impatto diverso per gli uomini rispetto alle donne ed ai bambini.

Nella maggior parte dei casi, i bambini non hanno molta scelta durante una guerra e vivono le stesse esperienze ed orrori dei loro genitori, siano questi combattenti o solo vittime di guerra..

Solo a partire dal 1984, il genere femminile è una condizione specifica che, in talune circostanze, può essere ricondotta, *tout court*, all'art. 1 della Convenzione del 1951 in cui è specificato il concetto di rifugiato.

L'O.N.U. ha, come obiettivo, lo sviluppo e l'implemento di specifici corsi e programmi per le Forze di pace e per il personale umanitario inviato dalle Nazioni Unite nell'ambito delle missioni volte ad aiutare le popolazioni interessate da conflitti, per prevenire meglio, riconoscere e rispondere in modo efficace alle violenze sessuali ed alle altre forme di violenza contro i civili.

I bambini sono sempre, in ogni caso, i più esposti a rischi e traumi.

Il trauma di essere coinvolti nelle violenze e costretti a vedere la morte brutale di parenti, amici e genitori ha interessato l'aspetto emozionale delle loro vite per intere generazioni. Queste esperienze imprimono un segno indelebile nelle loro giovani vite e li segnano per il resto degli anni.

I dati relativi agli ultimi conflitti sono impressionanti:

- due milioni di morti
- 4/5 milioni di disabili
- 12 milioni di sbandati senza casa e famiglia
- più di un milione di orfani o bambini separati, con la forza, dalle famiglie d'origine
- più di 10 milioni di bambini e adolescenti traumatizzati psicologicamente.

Quando manca il cibo, i primi a subirne le conseguenze sono i bambini e porteranno nel corpo i segni di questa sofferenza subita in tenera età, proprio nel momento in cui maggiore è la necessità di una vita sana e serena.

Quando l'acqua è contaminata, i primi a morire saranno i bambini che hanno scarsa resistenza di fronte al pericolo delle malattie.

Per gli adolescenti, poi, sono presenti problemi gravi e specifici. Sono infatti in un periodo particolare della loro vita che li rende particolarmente vulnerabili, per i mutamenti fisici ed emotivi tipici della loro età. Sono, così, spesso più vulnerabili che i bambini stessi.

Per questo, la scuola diventa il luogo ideale in cui sviluppare percorsi alternativi rispetto allo scontro fisico, insegnando la tolleranza delle idee ed il modo di risolvere i conflitti e le dispute attraverso il dialogo. Così si possono educare le generazioni future ad apprezzare la pace e a non cadere nella violenza cieca, sia come individui che come collettività. L'educazione all'odio non può portare che altro odio e distruzione. Cercare di riconciliare le parti dopo un conflitto appare quindi un mezzo importante per offrire un futuro di pace ai nostri figli e prevenire ulteriori forme di sopraffazione violenta.

La recente esperienza ha sottolineato l'importanza di cinque punti: :

- Adoperarsi per ricostruire la vita ai bambini rimasti soli;
- Smobilitare i bambini - soldato;
- Intervenire sui problemi mentali creati dalla guerra;
- Ricostruire le scuole;
- Impegnarsi nell'educare alla pace.

Oggi ormai tutti riconoscono il ruolo fondamentale delle donne nel prevenire e risolvere i conflitti e nel costruire la pace.

Tutti si sono resi conto dell'importanza di una partecipazione egualitaria delle donne e della necessità del loro pieno coinvolgimento negli sforzi per promuovere e mantenere pace e sicurezza.

La voce delle donne può contribuire, in modo costruttivo, ai dibattiti politici sul terrorismo e sulle guerre, in Afghanistan come pure per il problema dei rifugiati ed altri consimili argomenti.

Nel gennaio 2008 numerose organizzazioni di donne della Repubblica Democratica del Congo hanno evidenziato una lista di raccomandazioni a questo riguardo, sui temi della giustizia, salute, partecipazione democratica e condanna delle violenze sessuali e dei loro esecutori.

Raramente i diritti delle donne hanno spazio nei trattati di pace e nelle iniziative volte a ricostruire il tessuto sociale ed economico dei territori che hanno subito un conflitto armato. Basta considerare l'attuale situazione in Afghanistan, per comprendere che l'educazione alla non discriminazione è un passaggio necessario ed ineludibile per ricostruire una pace duratura e fornire stabilità alle istituzioni.

Nonostante tutti i trattati, leggi e convenzioni, nonostante lo sviluppo positivo della condizione femminile in talune realtà, negli anni più recenti, esiste ancora una miriade di problemi di carattere politico, sociale, culturale legata alla condizione femminile.

La prova appare evidente nella situazione ancora persistente in Afghanistan, dove l'educazione delle fanciulle è in gran parte ancora impedita a causa di quattro fattori determinanti:

- esistono ancora resistenze culturali notevoli che si risolvono in palese discriminazione;
- la povertà delle famiglie comporta l'emarginazione del genere femminile;
- l'insicurezza della vita;
- la difficoltà di consentire alle ragazze un'educazione scolastica anche solo di base.
-

Non si deve poi dimenticare come la prostituzione femminile spesso necessitata, durante e dopo i conflitti, è un ottimo argomento per screditare tutte le donne indiscriminatamente, dimenticando come le attività economiche di un paese in guerra spesso siano portate avanti dalle donne rimaste sole, che si attivano in campo economico e commerciale per sopravvivere con i propri figli.

Si deve concludere che l'educazione è fondamentale per il progresso di ogni Nazione. In particolare è essenziale l'educazione alla giustizia.

I principi fondamentali del diritto devono essere diffusi e conosciuti, oltre che oggetto di studio, se si vuole ottenere un futuro migliore per le generazioni a venire.

Non solo è importante mantenere e preservare la propria cultura e le proprie tradizioni, ma anche aprirsi alle altre per comprenderle ed apprezzarne l'arricchimento che possono portare, per evitare il clima negativo del sospetto verso ciò che è diverso..

Si devono confrontare le proprie tradizioni con quelle degli altri popoli secondo i principi comuni e condivisi di giustizia, in una società civile, aprendosi alla diversità.

L'educazione è necessaria, in modo particolare, per le donne, in quanto può offrire nuove opportunità di lavoro, e per i bambini che, troppo spesso, dopo un conflitto si ritrovano soli ed abbandonati, senza un futuro certo e senza il supporto di una famiglia.

E' quindi fondamentale lo sviluppo di chiare strategie e piani d'azione volti a valorizzare le donne e le loro prospettive di lavoro, attraverso programmi di ricostruzione dopo le guerre, che tengano nel debito conto il genere femminile e le loro necessità ed aspettative.

Per questo motivo, un'educazione specifica alla non discriminazione deve essere offerta non solo agli studenti, ma anche alle forze di pace impegnate nelle zone di conflitto ed alle amministrazioni pubbliche locali, onde valorizzare il rispetto e la crescita dei diritti umani.

Quando si parla di giustizia e di educazione, dobbiamo infatti far riferimento anche alla pubblica amministrazione che ne deve realizzare i principi. In una società equa e solidale non possono essere tollerate amministrazioni di vertice che non siano ispirate dalla volontà di realizzare giustizia e uguaglianza, senza discriminazioni di genere, razza, lingua, costumi e religione.

Le forze di pace impegnate nelle "Post Conflict Operations", "peacekeepers and peacebuilders" hanno il compito di dirigere la ricostruzione e di coordinare gli interventi. Quest'attività deve esser loro demandata, in quanto:

- sono legittimati da una risoluzione internazionale;
- possono avere un quadro chiaro dei problemi contingenti e possono in tal modo agevolmente coordinare le azioni necessarie;
- sono forniti di una struttura che assicura immediatamente un intervento coordinato;
- possono agevolmente assicurare la sicurezza, non solo per le forze di pace, ma anche per i civili e per le organizzazioni umanitarie.

La ricostruzione di una società civile dopo una guerra, nel nostro mondo ormai globalizzato, non riguarda solo le operazioni umanitarie, ma è un tassello essenziale per la stessa sopravvivenza della nostra civiltà. Gli scontri fra popolazioni che hanno culture diverse, e per questo vogliono imporsi con la violenza, non crea certamente una crescita economica, etica ed intellettuale, ma finisce per accrescere le fratture fra popoli, portando solo guerra e distruzioni.

Conflitto e cooperazione sono interdipendenti. Sono fasi alterne in un continuo processo sociale di interattività fra gli uomini: ora c'è un conflitto, ora la cooperazione per ricostruire il tessuto sociale, ora un nuovo conflitto da ricomporre. La cooperazione richiede grande armonia ed aspettative correlate ad un bilanciamento di poteri. Si devono riorganizzare, sul luogo, le amministrazioni civili

e sociali, tenendo conto dei diritti umani, senza distinzione di razza, religione, genere o classe sociale.

Dobbiamo credere che la cooperazione alla fine vincerà sopra tutti i conflitti di varia natura latenti nella società e fra gli Stati, ricordando che la mancanza di giustizia impedisce una vera e duratura pace. Solo attraverso l'affermazione del principio di uguaglianza e la realizzazione in concreto dei Diritti dell'Uomo possiamo sperare di offrire un futuro migliore ai nostri figli.



Hon. GIULIANA PASSERO

Judge “ Regional Tax Councils ” of Piedmont (Turin)
Component of the Council for Equal Opportunities in Fiscal Magistracy- Rome
President “Associazione Magistrati Tributarî - Sezione Regionale Piemonte e Valle
D’Aosta” (Italy)

judge – Turin – Italy

WOMEN AND TAX

The idea of these brief notes comes from my experience as a member of the Equal Opportunities Committee of the Presidential Council of Fiscal Justice.

In Italy fiscal justice⁸ is carried out by a special group of judges, Fiscal Magistrates, subordinate to a self-governing body called the Presidential Council of Fiscal Justice, with head office in Rome.

⁸ Fiscal justice is administered in the first and second degree by the Provincial Tax Councils and the Regional Tax Councils respectively, which have the competence to decide on all controversies as in art 2 of the D.Lvo 31st December 1992 no. 546 and successive modifications and integrations:

Art 2. (subject of fiscal jurisdiction)

- 1. Included in the fiscal jurisdiction are all controversies concerning taxes of any kind and denomination, including regional, provincial and communal taxes and the national health contribution, as well as additional taxes, administrative sanctions, however imposed by financial offices, interest and all other accessories. Excluded from fiscal jurisdiction are*

With the resolution of 29th January 2008, considering the legislative decree of 11th April 2006 no. 198, better known as ‘Code of equal opportunities between men and women as set down by Article 6 of Law no. 246 of 28/11/2005’, modifying its own internal regulation, the **Council for Equal Opportunities in Fiscal Magistracy** was established.

This Council, as shown in article 7 bis of the above regulation, has the task of *‘promoting positive action as well as suggesting ideas and proposals to the Council aimed at removing obstacles which prevent the full realization of equal opportunities between men and women in the work of fiscal judges.’*

Since the Council for Equal Opportunities in Fiscal Magistracy is part of the Network of Councils for Equal Opportunities in the Judicial Professions, comparison with the experience of other colleagues (ordinary magistrates, accountancy magistrates, administrative magistrates, military magistrates, lawyers, etc) has led me to reflect on our own system in the light of the different conditions for men and women in terms of the tax system and the economic situation in general.

only controversies concerning the forced execution of taxes following the notification of request for payment and, where provided for, of the notice of the article 50 of the decree of the President of the Republic of 29th September 1973, no. 602, for which the dispositions of the same decree of the President of the Republic continue to apply.

2. *Also included in the fiscal jurisdiction are controversies put forward by single owners concerning the title, delimitation, form, extension, classification of land and the division of the estimate between co-possessors in the form of promiscuity of the same particle, as well as controversies regarding the amount and the evaluation of single town housing units and attribution of cadastral revenue. Included in the fiscal jurisdiction also controversies concerning the fee for the occupation of open spaces and public areas provided for in article 63 of the decree of 15th December 1997 no. 446 and successive modifications, and of the fee for the depositing and purifying of reflux water and for the elimination of urban refuse, as well as controversies concerning the tax or communal fee for advertising and the rights to public notices.*
3. *The fiscal judge resolves in an incidental way any question on which the decision on the controversies contained in his/her own jurisdiction depends, with the exception of questions concerning lawsuits of falsification and on the state or capacity of persons, different from the capacity to be under jurisdiction.*

The decisions of the Regional Tax Councils can be contested before the Court of Cassation for reasons contained in art. 360 c.p.c.

I have wondered for example whether the State puts in place policies of incentives for women to work and in what way.

On the one hand there is general consensus on the need to reinforce policies encouraging women to work with the construction of nurseries in the work place (the Court of Turin has already decided where to build the next nursery for judges and lawyers), the provision of nurseries in the evening, paid leave for fathers and vouchers for babysitters, but there is not yet political agreement as to what would be the best mechanism of taxation in order to provide incentives for women to work.

Basically there are two options: the first proposal is to make men pay a higher percentage of tax than women for the same income, but it has been considered discriminatory.

The second proposal is for a system similar to that which currently exists in Italy with the essential difference of granting a tax credit (or subsidy) to those contributors who are entitled to deductions for a greater amount than the tax due.

Some people have emphasised the merits of the first proposal in that it is efficient and simple with low administrative costs: it simply means imposing different rates of income tax for men and women. The proposal could be calibrated in such a way as not to have significant effects on total tax revenue by imposing a higher rate for men and a lower rate for women and – at least potentially – could encourage cultural change towards greater equality between the sexes in Italian society, a sort of *affirmative action*. A couple which has to decide who should work and who should look after the family would take into consideration the woman's tax advantage. However the proposal has limitations which are perhaps impossible to overcome. The main limitation is that of equity. If we take the example of two single parent families of the same size and income but in one case the parent is a man and the other a woman, it would go against the principle of (horizontal) equity to tax the first family more than the second. Likewise it would go against the principle of (vertical) equity if a female single parent had a higher income than a male single parent but the two families paid the same amount of tax. Moreover the proposal would be an advantage even to women from rich families. The same objectives of offering incentives for women to work can be obtained with a system of tax credits similar to those adopted in other European countries and the United States.

The so-called negative tax provides for a system similar to the present one with the basic difference that it grants a tax credit to those contributors entitled to a total of deductions greater than the amount of tax due.

A fiscal experiment was already started about two years ago: the law decree 159/2007, which was passed with the Financial Budget 2008, took a step in the

direction of negative tax by introducing a bonus of 150 euros for contributors with a positive total income but with zero net tax due, therefore not due to pay tax. It also grants a bonus of 150 euros for each dependant. The Financial Budget 2008 also allowed deductions of income tax even in the case of having no tax to pay: one for rent and a new deduction of 1200 euros for families with at least 4 children. While the bonus of 150 euros was a one-off measure only valid for the year 2007, because it was part of one of the destinations of the extra revenue gained in the preceding year, the deductions for rent and 4 children will continue for those with no tax to pay even in the future and therefore represents a first taste of negative tax. Other taxes will continue not to be subject to restitution in the case of having no tax to pay, that is to say that which produces the no tax area and those for dependants, as well as all deductions associated with particular expenses.

Italy has a great juridical tradition but in this case it could be useful to make a comparison with the experience of other countries. An interesting system which could be studied and adapted to the socio-economic needs of Italy is the one introduced in the United Kingdom with the Working Tax Credit (WTC) and the Child Tax Credit (CTC). With the WTC credits are given to families with a low income who work at least 16 hours if with dependent children, or at least 30 hours without. With the CTC a credit is given to families with children. The credits, given in the form of periodic cheques, are attributed according to the combined income of the family and are of a significant amount: a low income family working over 30 hours a week can receive 4,100 pounds a year (about 6,000 euros), with the possibility of obtaining reimbursements for 80 per cent of documented expenses for looking after children of up to 300 pounds a week. In the UK these measures have had a positive effect both on equity, raising the quality of life in low income families, and efficiency, with a strong incentive for women to work, without negative effects on the rates of fertility. Both in the UK and in the USA the WTC constitute the central point of fiscal policy.

Our tax system already has a form of negative tax: it is the cheque given to families of workers with medium-low income even those having no tax to pay. It could be a good idea to reform this family cheque and extend it to all families with children, including those of people working for themselves, who are currently excluded, and change the structure to create an incentive for both partners to work.

If creating an incentive for women to work is one of the objectives of fiscal policy, there exists in fact a basic problem with the family cheque: the cheque decreases according to family income, so it reduces the more the woman works. This problem could be avoided by increasing the amount of the cheque if both partners work (just as in the UK) in order to reimburse the family for the huge increase in costs of them

both working (transport, clothes, especially childcare). Together with this financial measure, working women must be supported by an improvement in the provision of nursery care, which is currently lacking in most areas of Italy.

With the WTC system cultural change can be encouraged towards greater equality between the sexes. By varying tax rates the objective of introducing the new measures can clearly be achieved maintaining the same revenue by moving the fiscal load towards families without children and/or high incomes. The proposal of WTC would have another important benefit: some black market work, which is more common among lower income workers, would disappear. With the current system some workers accept unregulated work in order to keep the taxes and contributions which they would otherwise have to pay. This would not be so convenient if a system like the WTC was introduced in Italy. In conclusion, changing tax rates is always a controversial operation which requires far reaching agreement.

DONNE E TASSE

(Italian version)

Dall'esperienza di componente del Comitato Pari Opportunità del Consiglio di Presidenza della giustizia Tributaria, nasce l'idea di queste brevi note.

In Italia, la giustizia tributaria⁹ è esercitata da un'apposita classe di giudici, i Magistrati Tributarî, sottoposti ad un organo di autogoverno, chiamato Consiglio di Presidenza della Giustizia Tributaria con sede in Roma-

⁹ La giustizia tributaria è amministrata in 1° e 2° grado rispettivamente dalle [Commissioni Tributarie Provinciali e dalle Commissioni Tributarie Regionali](#) che hanno competenza a decidere su tutte le controversie di cui all'art. 2 del D.Lvo 31 dicembre 1992, n° 546 e successive modifiche ed integrazioni:

«Art. 2 - (*Oggetto della giurisdizione tributaria*)

- 1. Appartengono alla giurisdizione tributaria tutte le controversie aventi ad oggetto i tributi di ogni genere e specie comunque denominati, compresi quelli regionali, provinciali e comunali e il contributo per il Servizio sanitario nazionale, nonché le sovrimposte e le addizionali, le sanzioni amministrative, comunque irrogate da uffici finanziari, gli interessi e ogni altro accessorio. Restano escluse dalla giurisdizione tributaria soltanto le controversie riguardanti gli atti della esecuzione forzata tributaria successivi alla notifica della cartella di pagamento e, ove previsto, dell'avviso di cui all'articolo 50 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602, per le quali continuano ad applicarsi le disposizioni del medesimo decreto del Presidente della Repubblica.*
- 2. Appartengono altresì alla giurisdizione tributaria le controversie promosse dai singoli possessori concernenti l'intestazione, la delimitazione, la figura, l'estensione, il classamento*

Con delibera del 29 gennaio 2008, visto il decreto legislativo 11 aprile 2006 n. 198 meglio noto come “ Codice delle pari opportunità tra uomo e donna a norma dell’art. 6 della legge 28/11/2005 n. 246”, modificando il proprio Regolamento interno, istituiva il Comitato Pari Opportunità in Magistratura Tributaria.

Tale Comitato, come si legge all’art 7 bis di detto regolamento, ha il compito di “promuovere azioni positive nonché di formulare al Consiglio pareri e proposte finalizzati alla rimozione degli ostacoli che impediscono la piena realizzazione di pari opportunità tra uomini e donne nel lavoro dei giudici tributari.”

Poiché il CPOMT fa parte della Rete dei Comitati Pari Opportunità delle Professioni Giudiziarie, il confronto con l’esperienza delle altre colleghe (magistrati ordinari, magistrati contabili, magistrati amministrativi, magistrati militari, avvocati, ecc), mi ha indotto ad alcune riflessioni sul nostro ordinamento proprio alla luce delle diversa condizione tra uomo e donna di fronte alle sistema fiscale e, più in generale, economico.

Mi sono chiesta ad esempio se lo Stato attui politiche di incentivazione del lavoro femminile ed in che modo.

Da un lato c’è un vasto consenso sulla necessità di rafforzare le politiche di conciliazione con la costruzione di asili nido anche nei posti di lavoro (lo stesso Tribunale di Torino ha ormai definito per giudici ed avvocati la zona per il prossimo asilo nido) , asili aperti anche alla sera, i congedi parentali maschili pagati e i voucher per la baby sitter, non vi è tuttavia ancora una sensibilità politica che abbia portato a soluzioni condivise su quale meccanismo di tassazione sia meglio adottare per incentivare il lavoro femminile.

dei terreni e la ripartizione dell'estimo fra i compossessori a titolo di promiscuità di una stessa particella, nonché le controversie concernenti la consistenza, il classamento delle singole unità immobiliari urbane e l'attribuzione della rendita catastale. Appartengono alla giurisdizione tributaria anche le controversie relative alla debenza del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche previsto dall'articolo 63 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modificazioni, e del canone per lo scarico e la depurazione delle acque reflue e per lo smaltimento dei rifiuti urbani, nonché le controversie attinenti l'imposta o il canone comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni.

- 3. Il giudice tributario risolve in via incidentale ogni questione da cui dipende la decisione delle controversie rientranti nella propria giurisdizione, fatta eccezione per le questioni in materia di querela di falso e sullo stato o la capacità delle persone, diversa dalla capacità di stare in giudizio.*

Le decisioni delle Commissioni Tributarie Regionali possono essere impugnate davanti alla Corte di Cassazione per i motivi previsti dall'art. 360 c.p.c.

Due sono sostanzialmente le opzioni: la prima proposta consiste nel far pagare agli uomini un'imposta maggiore delle donne a parità di reddito percepito, ma è stata ritenuta discriminante.

La seconda proposta prevede un sistema simile a quello in vigore attualmente in Italia con la differenza sostanziale di riconoscere un credito d'imposta (o sussidio) a quei contribuenti che si trovano ad avere un totale di detrazioni maggiore dell'imposta a debito.

Taluni hanno sottolineato il pregio della prima proposta perchè efficiente e semplice con costi minimi di amministrazione: implica semplicemente l'imposizione di aliquote Irpef diversificate per uomini e donne. La proposta può essere calibrata in modo da non avere effetti rilevanti sulle entrate tributarie complessive imponendo

un'aliquota maggiore agli uomini e minore alle donne e - almeno potenzialmente - induce un cambiamento culturale verso una maggiore parità tra i sessi nella società italiana, una sorta di affirmative action. Una coppia messa di fronte alla scelta di chi debba lavorare e chi debba occuparsi della famiglia, terrà in conto del vantaggio fiscale delle donne. Tuttavia, la proposta ha in sé dei limiti forse insuperabili.

Il limite principale è sul lato dell'equità. Consideriamo a titolo d'esempio due famiglie con unico genitore, uguali carichi familiari e reddito, ma in un caso l'unico genitore è uomo, nell'altro è donna: sarebbe contro il principio dell'equità (orizzontale) tassare più la prima famiglia rispetto alla seconda. Così come sarebbe contro il principio dell'equità (verticale) nell'ipotesi che la famiglia mono-genitore con capofamiglia donna abbia un reddito maggiore di quella con capofamiglia uomo e le due famiglie paghino un'uguale imposta. Inoltre, la proposta andrebbe anche a vantaggio delle donne che vivono in famiglie ricche. Gli stessi obiettivi di incentivo dell'offerta di lavoro femminile si possono ottenere con un sistema di crediti d'imposta simile a quello adottato in altri paesi europei e negli Stati Uniti.

La cosiddetta imposta negativa prevede un sistema del tutto simile a quello attuale con la differenza sostanziale di riconoscere un credito d'imposta a quei contribuenti che si trovano ad avere un totale di detrazioni maggiore dell'imposta a debito.

Una sperimentazione fiscale è comunque già partita circa due anni fa: il decreto legge 159/ 2007, che ha accompagnato l'iter della Finanziaria 2008, fa un passo nella direzione dell'imposta negativa, avendo introdotto un bonus di 150 euro ai contribuenti con reddito complessivo positivo ma con imposta netta uguale a zero, quindi incapienti. Viene inoltre riconosciuto loro anche un bonus di 150 euro per ogni familiare a carico. La Finanziaria 2008 aveva anche previsto poi che detrazioni Irpef anche in caso di incapacienza: quella per l'affitto pagato ed una nuova detrazione di 1200 euro per le famiglie con almeno 4 figli. Mentre il bonus di 150 euro è stata una

misura una tantum valida solo per il 2007, perché ha costituito una delle destinazioni dell'extragettito maturato nell'anno precedente, le detrazioni per affitto e per 4 figli continueranno ad essere agli incapienti anche in futuro, e quindi rappresentano un primo assaggio di imposta negativa. Restano non soggette a restituzione in caso di incapacienza le detrazioni più rilevanti, cioè quella che produce la no tax area e quelle per carichi familiari, nonché tutte le detrazioni associate a particolari spese.

L'Italia ha una grande tradizione giuridica ma in questo caso potrebbe essere utile un confronto con l'esperienza di altri stati. Un sistema interessante che potrebbe essere studiato ed adattato alle esigenze socio-economiche italiane è quello introdotto nel Regno Unito con il Working Tax Credit (WTC) e con il Child Tax Credit (CTC). Con il WTC vengono riconosciuti crediti alle famiglie a basso reddito che lavorano almeno 16 ore se con figli a carico, o almeno 30 ore senza figli a carico. Con il CTC viene riconosciuto un credito a famiglie con figli. I crediti, percepibili come assegno periodico, sono attribuiti in base al reddito congiunto della famiglia e sono di entità rilevante: una famiglia a basso reddito che lavora oltre 30 ore settimanali può ricevere 4.100 sterline l'anno (circa 6.000 euro), con la possibilità di ottenere anche rimborsi dell'80 per cento delle spese documentate per la cura dei figli fino a 300 sterline la settimana. Nel Regno Unito queste misure hanno avuto positivi effetti sia di equità, sostenendo il tenore di vita delle famiglie a basso reddito, sia di efficienza, con un forte incentivo alla partecipazione femminile al mondo del lavoro, senza riflessi negativi sui tassi di fertilità. Sia in UK che negli Stati Uniti i WTC costituiscono il perno delle politiche fiscali.

Il nostro sistema fiscale ha già una forma di imposta negativa: si tratta dell'assegno al nucleo familiare che spetta alle famiglie dei lavoratori dipendenti a reddito medio-basso anche in caso di incapacienza fiscale. Potrebbe essere ragionevole un'idea di riforma dell'assegno al nucleo familiare, estendendolo a tutte le famiglie con bambini, anche a quelle degli autonomi, che oggi ne sono escluse, e modificarne la struttura per incentivare l'offerta di lavoro di entrambi i partner.

Se tra gli obiettivi delle politiche fiscali vi è anche l'incentivo al lavoro femminile esiste infatti un problema di fondo con l'assegno al nucleo familiare: l'assegno decresce rispetto al reddito familiare, quindi si riduce se la donna aumenta l'offerta di lavoro. Si potrebbe ovviare a questo difetto prevedendo un aumento dell'importo dell'assegno se entrambi i coniugi lavorano (proprio come in UK), per rimborsare alla famiglia il forte aumento dei costi di produzione del reddito associato al lavoro di entrambi (trasporti, abbigliamento, soprattutto cura dei figli). Assieme a questa misura di carattere monetario, l'offerta di lavoro femminile dovrebbe essere sostenuta anche con il potenziamento della rete di asili nido, oggi molto carente in quasi tutta Italia.

Con il sistema WTC si può favorire un cambiamento culturale verso una maggiore parità tra i sessi. Essendo poi disposti a variare la aliquote si può anche ovviamente ottenere l'obiettivo di introdurre il nuovo strumento a parità di gettito spostando il carico fiscale verso le famiglie senza figli e/o ad alto reddito. La proposta di WTC avrebbe un ulteriore importante effetto: l'emersione di una parte del lavoro nero, che si concentra ai livelli di reddito inferiore. Con il sistema attuale, alcuni lavoratori accettano un lavoro irregolare per convenienza, per mettersi in tasca parte delle imposte e dei contributi che dovrebbero altrimenti essere pagati. La convenienza verrebbe meno se fosse introdotto in Italia un sistema analogo al WTC. In conclusione. Cambiare le aliquote fiscali è sempre un'operazione controversa che richiede la creazione di un vasto consenso.



Hon. MARIANNE DE ROOIJ

Vice-president at the District Court of Amsterdam and
Regional Director Europe and Middle East of the International Association of
Women Judges

Judge – Amsterdam - Nederland

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS AND THE PROTECTION FROM DOMESTIC VIOLENCE

In my contribution to the IX Biennial Conference of the International Association of Women judges in Panama City, Panama I discussed Recent (legal) Measures tot combat Violence against Women in Europe.¹⁰ This time I will make some remarks about the judgment of the European Court of Human Rights on June 9th 2009 in the case of **Opuz v. Turkey**. (application no. 33401/02). This is considered a landmark case, a historic judgment, which has the potential to influence the protection of women against domestic violence all over Europe. The case should serve as a warning to all the 47 member countries bound by the European Convention on Human Rights. The judgment emphasizes that protecting victims of domestic violence is a responsibility of the state. As regards the question whether the State

¹⁰ *EUROPE AND DISCRIMINATION, Contribution to the Conference by European Judges and Lawyers, coordinated by Hon. Fernanda Cervetti, IAWJ European Board Director, (2008), p. 10-16*

could be held responsible, under Article 3 of the European Convention of Human Rights, for the ill-treatment inflicted on persons by non-state actors, the Court considers that the obligation of the Contracting Parties to secure to everyone within their jurisdiction the rights and freedoms defined in the Convention, requires States to take measures designed to ensure that individuals within their jurisdiction are not subjected to torture or inhuman or degrading treatment or punishment, including such ill-treatment administered by private individuals.

The case was brought by Nahide Opuz, a Turkish national who was born in 1972 and lives in Diyarbakır (Turkey). In 1990 Ms Opuz started living with H.O., the son of her mother's husband. Ms Opuz and H.O. got married in November 1995 and had three children in 1993, 1994 and 1996. They had serious arguments from the beginning of their relationship. Nahide Opuz with her mother suffered years of brutal domestic violence at the hands of her husband. Despite their complaints the police and prosecuting authorities did not adequately protect the women, and ultimately Ms. Opuz's mother was killed by him.

Criminal proceedings were brought against H.O. on three of those occasions for death threats, actual, aggravated and grievous bodily harm and attempted murder. As a punishment for stabbing Nahide Opuz seven times, the (ex)husband was merely imposed with a small fine, which could be paid in instalments. H.O. was twice remanded in custody and released pending trial. H.O. was tried and sentenced to life imprisonment for the murder of Ms Opuz's mother, but he was released pending the appeal. The threats resumed. This is when Ms Opuz applied to the European Court of Human Rights.

In the judgment the Court held unanimously that:

- there had been a violation of Article 2 (right to life) of the European Convention on Human Rights in respect of Nahide Opuz's mother who was killed by the applicant's ex-husband despite the fact that the domestic authorities had been repeatedly alerted about his violent behaviour;
- there had been a violation of Article 3 (prohibition of torture and of inhuman and degrading treatment) on account of the authorities' failure to protect the Nahide Opuz against her ex-husband's violent and abusive behaviour; and,
- there had been a violation of Article 14 (prohibition of discrimination) read in conjunction with Articles 2 and 3 on account of the violence suffered by the Nahide Opuz and her mother having been gender-based, which amounted to a form of discrimination against women, especially bearing in mind that, in cases of domestic violence in Turkey, the general passivity of the judicial system and impunity enjoyed by aggressors mainly affected women.

Under Article 41 (just satisfaction) of the Convention, the Court awarded the applicant 30,000 euros (EUR) in respect of non-pecuniary damage and EUR 6,500 for costs and expenses.

The Court considered that despite the withdrawal of the victims' complaints, the legislative framework should have enabled the prosecuting authorities to pursue the criminal investigations against H.O. on the basis that his violent behaviour had been sufficiently serious to warrant prosecution and that there had been a constant threat to Ms Opuz's physical integrity. The State had therefore failed to establish and apply effectively a system by which all forms of domestic violence could be punished and sufficient safeguards for the victims be provided. In response to Nahide Opuz's mother's repeated requests for protection, notably at the end of February 2002, the authorities, apart from taking down H.O.'s statements and then releasing him, had remained passive; two weeks later H.O. shot dead Nahide Opuz's mother. The Court therefore concluded that the national authorities had not shown due diligence in preventing violence against the applicant and her mother, in particular by pursuing criminal or other appropriate preventive measures against H.O.. The authorities had therefore failed to protect the right to life of Nahide Opuz's mother, in violation of Article 2. Regarding to the violation of Article 3 the Court considered that the response to H.O.'s conduct had been manifestly inadequate in the face of the gravity of his offences. The judicial decisions, which had had no noticeable preventive or deterrent effect on H.O., had been ineffective and even disclosed a certain degree of tolerance towards his acts. The Court therefore concluded that there had been a violation of Article 3 as a result of the authorities' failure to take protective measures in the form of effective deterrence against serious breaches of the Nahide Opuz's personal integrity by her ex-husband.

For the first time the Court recognised the failure to effectively respond to gender-based violence as a violation of Article 14 of the Convention, the non-discrimination clause. The Court first looked at the provisions related to discrimination against women and violence according to some specialised international human rights instruments, in particular the Convention for the Elimination of Discrimination Against Women and the Belem do para Convention, as well as the relevant documents and decisions of international legal bodies, such as the United Nations Commission on Human Rights and the Inter-American Commission. It transpired from the international-law rules and principles, accepted by the vast majority of States, that the State's failure – even if unintentional - to protect women against domestic violence breached women's right to equal protection of the law.

The Court considered that Nahide Opuz had been able to show that domestic violence affected mainly women and that the general and discriminatory judicial passivity in Turkey created a climate that was conducive to domestic violence. Bearing that in mind, the violence suffered by Nahide and her mother could be regarded as gender-based, which constituted a form of discrimination against women. The Court

therefore concluded that there had been a violation of Article 14, in conjunction with Articles 2 and 3. In so finding, the European Court's approach has been brought in to line with other international human rights bodies which recognise violence against women as a form of inequality.

Domestic violence is a major problem not just in Turkey, but all over Europe. As I mentioned in my contribution in 2008, the statistics on violence against women are very high, also in West-European countries. The judgment is a call to European nations to work together on the protection of women against domestic violence. The judgment of the ECHR is important for all 47 European member states, not just Turkey. As the Court observes in paragraph 163 of the judgment, the Court provides final authoritative interpretation of the rights and freedoms defined in the Convention. Therefore the Court will consider whether the national authorities have sufficiently taken into account the principles flowing from its judgments on similar issues, even when they concern other States. This shows that in the Courts' opinion the importance of the Opuz judgement goes far beyond the individual case. The Court's finding that the States failure to respond adequately to gender based violence amounts to discrimination under the Convention, is a significant advance in the approach of the ECHR. This underlines the seriousness with which the Court regards violence against women and is a big step forward in fighting domestic violence in Europe.



Monica Maria Lucienne Spriano

Membro del G.I.C. Forum - (Gruppo Informazione Civica)
Membro del M.A.G.E.D. - Magistrati Avvocati Giuriste Europee Donne

lawyer in Turin and Aosta – Italy

E-CONSUMER PROTECTION IN EUROPE

- The electronic commerce is comprised of operations among enterprises and individuals. It involves exchanging material or immaterial goods, with an assigned value, through a computer infrastructure or a net of telecommunication.

This new and innovative opportunity, offered by the technologies of information and communication, allows consumers to purchase products and services through the internet, and also allow entrepreneurs to commercialize their own products and services in a more immediate way.

We can analyze laws received for the consumers' guardianship, in relationship to new forms of commerce and services' supply, through electronic support and access to internet, with particular respect to the new figure of the e-consumer.

In Italy there has been a Consumer code since the 2005.

Under the name of e-commerce we can set forth a series of very different transactions. Electronic exchanges involve the sale of goods (such as books, hardware, cd roms, etc.) and services (such as financial services) and can substantiate in auction sales or direct sales to the consumer.

The use of the telematic support for buying opens the possibility to the consumer to interact with a new and ampler world, where supply and demand do not have any limitation of space or time.

The virtual global market that has been created allows the consumer, independently from his nationality or location, to access a wide-variety of goods or services offered by entrepreneurs and firms all over the world.

In the exercise of his own economic activity, a professional, who adopt the internet to commercialize goods or services, has the opportunity to have contact with a boundless number of consumers, from every part of the world.

Firstly, it's necessary to get a definition of consumer and professional.

The juridical notion of the consumer has risen to standard formula of the "definitions" introductory in the European directives and in the consequent laws of realization and it draws origin from the definition. It aims to protect the weak contractor tout court.

It has particular juridical importance in the status of the consumer.

The consumer has the right to reimbursement of the whole paid sum, without penalties, with exception for the shipping and handling. It is not necessary to give explanation about what has determined the wish to recede.

The term begins to elapse from the day when the contract has been concluded or from the day when the duty of information has been satisfied. About services, the wish to recede must be communicate not over the three month-old term from the conclusion.

One of the first cautions that the consumer must consider concerns the choice of the site to grant his own preference. The individualization of the virtual shop is equivalent to the choice of the shop where the purchase is desired.

The greatest merit of the electronic commerce consists in the possibility to seek more goods and services, comparing among them the different telemetries that are offered and the prices, in the least amount of time.

The national and European normative impose some obligations on professionals that operate on line, mostly in terms of new form of bargaining, facilitating the diffusion of it and protecting the buyer.

More often, in fact, the procedure of concluding a contract of sale of goods or services begins with techniques of distance communication. The actual organic Code of the consumer, in Italy and in Europe, organized the marketing with inerasable

norms, attributing the necessary rights to the consumer to protect his own position, in the moment in which he wants to bargain by telemetries.

There are a lot of interpretative difficulties and harmonization among the applied norms in concluding contracts telemetrically and the laws which are necessary to refer to for filling the interpretative gaps.

The study we are facing examining the fundamental aspects of the discipline of internet bargaining serves to give clear indications to the consumers to their rights and as a point of reference to protect the professional from possible liberty.

The seller makes a profit by the sale of their own products through internet.

The costs sustained are clearly inferior in comparison to those in a traditional sale and the public potential, party to the purchase, is nearly indefinite. It creates a further benefit for telemetric consumers in that they will often see lower prices practiced.

The most meaningful saving, in this sense, is individualized in the market of immaterial goods – for instance software - where the shipping and handling are absent.

For the safety of the consumer in online purchases, it is necessary to predispose and adopt some cautions that allow reaching the maximum transparency in the formation and conclusion of the contract of sale and informing them about their rights and obligations.

In general, the consumer must:

- protect his own computer by safety updating and using the necessary antivirus software for a sure connection;
- compare different shops on line, having the adroitness to compare prices and quality of the different goods or services. Many sites specialize in providing this kind of information to consumers of the net that desire to conclude a purchase by telemetric;
- use only the sites deemed reliable and to click links in received e-mails with circumspection;
- always write the web address of the shop in hand, paying attention for those that begins with “https://” or “shttp” and avoiding the typical “http://”. The different indications serve to guarantee that the connection is cryptic with a code that can be read only by the professional and is therefore a sure transaction. The browser of the computer being used can signal that information is secure sure with a symbol, such as a closed padlock.
- not insert personal information and sensitive data (like current account numbers, consumer name and password, credit card number, etc.) in responses to e-mail messages of which the origin is unknown, such the pop-up windows that open with white spaces.
- verify the address of the sender and ask information to the firm.

Once e-commerce has been individualized to grant your preferences, the consumer will be owed:

- . to the complete the card of his order on web site;
- . to send his own application of purchase by clicking on the confirmation key;
- . to track the telemetrically payment, where possible. In this case it will be enough to point out personal data and the credit card number or the prepaid paper that is desired for use.

LA TUTELA DEL CONSUMATORE NEL COMMERCIO ELETTRONICO IN EUROPA *(Italian version)*

Il commercio elettronico è costituito da operazioni che, coinvolgendo imprese ed individui, mirano allo scambio di beni materiali o immateriali che hanno assegnato un valore attraverso un'infrastruttura informatica o una rete di telecomunicazione.

Le nuove opportunità offerte dalle tecnologie dell'informazione e della comunicazione ed in particolare questa innovativa possibilità di fare *business* permettono, da un lato, al consumatore di acquistare via internet e, dall'altro, all'imprenditore di commercializzare i propri prodotti e servizi in modo più immediato.

L'utilizzo del supporto telematico, per effettuare i propri acquisti, apre al consumatore la possibilità di interagire con un mondo nuovo e più ampio, dove la domanda e l'offerta non incontrano alcuna limitazione di spazio o di tempo.

Il mercato globale virtuale, che così si viene a creare, permette al consumatore, indipendentemente dalla sua nazionalità o localizzazione, di accedere ad una serie variegata di beni o servizi, offerti da imprenditori ed aziende situati in qualunque parte del mondo.

Nello stesso modo, un professionista nell'esercizio della propria attività economica, che adotta *internet* per commercializzare beni o servizi, ha la possibilità di entrare in contatto con un numero illimitato di consumatori, provenienti da ogni parte del mondo.

Sempre più spesso il procedimento di conclusione di un contratto di vendita di beni o di prestazione di servizi inizia con tecniche di comunicazione a distanza. In Italia, l'attuale organico Codice del Consumo, in attuazione della normativa Europea, ha organizzato la materia con norme inderogabili, attribuendo al consumatore i diritti necessari per veder tutelata la propria posizione, nel momento in cui si appresta a contrattare per via telematica.

Numerose sono le difficoltà interpretative e di armonizzazione, fra le norme da applicare alla conclusione dei contratti per via telematica e le leggi cui è necessario richiamarsi per colmare le lacune interpretative.

Tanto premesso, occorre ottenere una definizione di consumatore e di professionista.

Immutato è l'elenco dei Diritti dei Consumatori così come previsto all'art. 2, mentre le definizioni di consumatore od utente, professionista, associazione dei consumatori sono contenute nell'art. 3.

La nozione giuridica di consumatore è assurta a formula standard delle "definizioni" introduttive sia nelle direttive Europee che nelle conseguenti leggi di attuazione e trae origine dalla definizione volta a tutelare il contraente debole *tout court*.

La portata normativa da riconoscere alla definizione soggettiva offerta dal legislatore va indagata guardando in particolare alla strutturazione della disciplina di tutela, contrattuale e non del consumatore, realizzata con il recente Codice del Consumo.

Dalla comparazione della nuova disciplina con la previgente normativa, si rileva che, all'art. 1 del d.lgs. n. 185 del 1999 si parlava di "fornitore", mentre all'art. 50 del Codice del Consumo si specifica il termine in "professionista", inteso quest'ultimo come "la persona fisica o giuridica che agisce nell'esercizio della propria attività imprenditoriale o professionale, ovvero un suo intermediario". La maggior volontà del legislatore di puntualizzare la definizione, travalica i contenuti che rimangono pressoché i medesimi.

La sicurezza del mezzo telematico, quale vero e proprio strumento di commercializzazione, è comunque subordinata alla predisposizione ed adozione di alcune cautele, che permettono di giungere alla massima trasparenza nella formazione e conclusione del contratto di vendita e che garantiscono al consumatore una chiara visione dei diritti ed obblighi di cui è portatore.

In linea generale, il consumatore dovrebbe sempre:

- ◆ proteggere il proprio computer con gli aggiornamenti di sicurezza ed antivirus necessari per un collegamento sicuro;
- ◆ comparare i diversi negozi *on line*, avendo l'accortezza di confrontare prezzi e qualità dei diversi beni o servizi. Molti siti *on line* sono specializzati proprio nel fornire questo genere d'informazioni agli utenti della rete che desiderano concludere un acquisto per via telematica;
- ◆ utilizzare solo i siti ritenuti affidabili e cliccare con circospezione i link delle e-mail ricevute;
- ◆ scrivere sempre l'indirizzo web del negozio a mano, facendo attenzione che inizi con <https://> oppure [shttp](https://) e non con il classico <http://>. La diversa indicazione serve a garantire che la connessione è criptata con un codice, che può essere letto solo dal professionista ed è dunque sicura. Il browser del

computer usato può segnalare che le informazioni sono sicure con un simbolo, quali il lucchetto che si chiude.

- ◆ non inserire informazioni personali e dati sensibili (come numero di conto corrente, nome utente e password, numero di carta di credito ecc.) in risposta a messaggi di posta elettronica di cui non si conosce la provenienza, come ad esempio nelle finestre che si aprono con spazi bianchi (pop-up). Verificare invece l'indirizzo del mittente e chiedere informazioni all'azienda.

Una volta individuato l'*e-shop* cui accordare la propria preferenza si dovrà:

- ◆ procedere alla compilazione della scheda d'ordine presente nel sito;
- ◆ inviare la propria richiesta d'acquisto, cliccando sul tasto di conferma;
- ◆ procedere al pagamento, ove possibile anche per via telematica. In questo caso sarà sufficiente indicare i propri dati personali e il numero della carta di credito o della carta prepagata che si desidera utilizzare.

Nel caso di comunicazioni commerciali, come per esempio la pubblicità di un bene od un servizio venduto in internet, non richiesta dal consumatore e trasmessa per posta elettronica questa deve, in modo chiaro ed inequivocabile, essere identificata come tale fin dal momento in cui il destinatario la riceve.

Deve, inoltre, essere specificato, all'interno del messaggio pubblicitario, che il consumatore può opporsi al ricevimento di tali comunicazioni.

Queste indicazioni di base vanno accompagnate ad altre cautele che il consumatore deve prendere in considerazione: infatti, l'individuazione del negozio virtuale equivale alla scelta del negozio presso cui si desidera concludere un acquisto.

Il maggior pregio del commercio elettronico consiste proprio nella possibilità di ricercare più beni e servizi, comparando fra loro i diversi negozi telematici che li offrono, ed i prezzi, con un dispendio minimo in termini di tempo.

Di solito, nella *home page* compare una finestra che fornisce all'acquirente le informazioni generali e le caratteristiche dei beni o servizi proposti.

E' importante che il consumatore sappia che cosa è vietato vendere on line per non incorrere in truffe o essere coinvolto in attività illecite.

I prodotti che non possono essere venduti per via telematica sono sostanzialmente gli stessi proibiti presso i negozi tradizionali. Internet non deve, infatti, essere un modo per aggirare i divieti imposti dalla legge vigente.

Internet permette di raggiungere con estrema facilità *e-shops* italiani, ma anche mercati stranieri.

L'acquirente telematico deve prestare la dovuta attenzione alla sede legale dell'*e-shop* prescelto per i propri acquisti. Infatti, mentre la disciplina posta a tutela del consumatore è omogenea in tutti i Paesi appartenenti all'Unione Europea, la normativa cui fare riferimento può cambiare per i Paesi extra europei. Pertanto, nel momento in cui si conclude un acquisto con un negozio *on line*, la cui sede legale è in uno Stato non aderente all'Unione Europea, occorre verificare con particolare cura diritti ed obblighi nascenti dal contratto.

Sarà in particolar modo importante valutare che i prezzi praticati siano comprensivi delle spese di trasporto e spedizione. In proposito, il prezzo base indicato può aumentare notevolmente, se si aggiungono tasse, imposte o dazi doganali.

Ci si può, inoltre, trovare di fronte, dopo l'acquisto, ad eventuali problemi d'importazione, a seconda del tipo di bene scelto, con possibilità di contenzioso di non facile risoluzione.

A livello cautelativo sarà, altresì, opportuno avere riguardo al termine di consegna dei beni o di esecuzione dei servizi ed alle modalità del pagamento, considerando che vi possono anche essere spese di cambio nella valuta corrente.

E' bene chiedere se il prodotto ha una garanzia, se questa è fruibile anche in Italia ed il suo periodo di durata.

Inoltre, è buona norma sincerarsi che quanto acquistato sia concretamente utilizzabile anche in Italia ed a quali condizioni.

Infine, la disciplina del diritto di recesso può constare di modalità e tempi diversi, rispetto alla normativa comunitaria, per la restituzione od i termini di ritiro del bene acquistato.

A tal proposito, merita un più puntuale approfondimento la disciplina del diritto di recesso, che nel Codice del Consumo è stata unificata nell'autonoma sezione IV^o (artt. 64-68), con previsioni più vantaggiose per il consumatore.

- Il diritto in parola non si applica:
 - ◆ per i contratti di fornitura di generi alimentari, di bevande o di altri beni per uso domestico di consumo corrente forniti al consumatore, da distributori che effettuano giri frequenti e regolari;
 - ◆ per i contratti di fornitura di servizi relativi all'alloggio, ai trasporti, alla ristorazione od al tempo libero, quando all'atto della conclusione del contratto il professionista si impegna a fornire la prestazione ad una data determinata o in un periodo prestabilito;
 - ◆ per i contratti aventi ad oggetto la prestazione di servizi, limitatamente alle prestazioni già eseguite dal professionista (art. 48 Codice del Consumo).
- Il diritto di recesso viene meno se il consumatore si trova, altresì, alla presenza di alcuni beni o servizi, quali:
 - ◆ fornitura di servizi la cui esecuzione sia iniziata, con l'accordo del consumatore, prima della scadenza del termine di dieci giorni previsto;
 - ◆ fornitura di beni o servizi il cui prezzo è legato a fluttuazioni dei tassi del mercato finanziario, che il fornitore non è in grado di controllare;
 - ◆ fornitura di beni confezionati su misura o chiaramente personalizzati o che, per loro natura, non possono essere rispediti o rischiano di deteriorarsi o alterarsi rapidamente;
 - ◆ fornitura di prodotti audiovisivi o di *softwares* informatici sigillati, aperti dal consumatore;
 - ◆ fornitura di giornali, periodici e riviste;
 - ◆ servizi di scommesse e lotterie.

- Inoltre, il professionista deve informare, utilizzando la forma scritta, il consumatore del diritto di recesso, indicando:

- ◆ i termini, le modalità e le eventuali condizioni per l'esercizio del diritto di recesso;
- ◆ il soggetto nei cui riguardi deve essere esercitato il diritto di recesso;
- ◆ il suo indirizzo o, se si tratta di società o altra persona giuridica, la denominazione e la sede della stessa;
- ◆ l'indicazione del soggetto al quale deve essere restituito il prodotto eventualmente già consegnato, se diverso dal professionista che ha concluso il contratto di acquisto.

Il consumatore ha diritto al rimborso dell'intera somma pagata, senza penali, fatta eccezione per le spese di spedizione e non è tenuto a dare spiegazione dei motivi che lo hanno determinato nella volontà di recedere.

Nel caso si tratti, invece, della prestazione di un servizio, il termine inizia a decorrere dal giorno in cui il contratto è stato concluso o dal giorno in cui siano stati soddisfatti gli obblighi d'informazione, qualora ciò avvenga dopo la conclusione del contratto, purché non oltre il termine di tre mesi dalla conclusione stessa.

Con la comunicazione del recesso le parti sono sciolte dall'obbligazione contrattuale.

E' infine necessario rilevare che, se al momento dell'esercizio del diritto di recesso è già avvenuta la consegna del bene, il consumatore è tenuto a restituirlo o a metterlo a disposizione del professionista, secondo le modalità ed i tempi previsti dal regolamento contrattuale. In proposito, è comunque sufficiente che il bene sia riconsegnato in normale stato di conservazione. Questo significa che il consumatore deve aver custodito ed eventualmente adoperato il bene, con l'uso della normale diligenza.

Le spese imputabili al consumatore sono solo quelle dirette alla restituzione del bene, ove ciò sia espressamente previsto dal contratto.

Il professionista avrà, invece, l'obbligo di rimborsare, nel minor tempo possibile, le somme eventualmente versate dalla controparte, anche se a titolo di caparra. Il rimborso è gratuito e deve avvenire entro trenta giorni, a decorrere dalla data in cui il professionista è venuto a conoscenza dell'esercizio del diritto di recesso da parte del consumatore.

Sul piano operativo, è necessario aver presente che, le somme eventualmente versate dal terzo che ha concesso il credito, a pagamento del bene o del servizio, fino al momento in cui ha conoscenza dell'avvenuto esercizio del diritto di recesso, da parte del consumatore, sono rimborsate al terzo dal professionista.

L'art. 57 del Codice del Consumo vieta al professionista di fornire beni o servizi al consumatore che non abbia inoltrato una specifica richiesta di ordinazione, quando la fornitura comporta una richiesta di pagamento.

Il consumatore può rifiutarsi di ricevere beni o la prestazione di servizi che non ha ordinato o che gli sono stati inviati dietro mera iniziativa del venditore. Inoltre, non sarà tenuto a pagarne il prezzo, purché non abbia consumati od utilizzati.

Nel caso in cui il consumatore si limiti a non rispondere all'invito di acquisto del bene o di fornitura del servizio del venditore, non si può considerare detto silenzio come tacito consenso.

Il consumatore, che acquista un bene per via telematica, è tenuto a verificare la perfetta corrispondenza fra quanto ha ordinato e quanto gli è stato recapitato. Inoltre, dovrà controllare, al momento della consegna, l'integrità di quanto acquistato ed accertarsi dell'effettivo funzionamento.

Si ha diritto di rifiutare i beni che appaiono difettosi o diversi da quanto ordinato. La garanzia su tutti i beni di consumo acquistati – siano essi nuovi od usati - è di due anni, a decorrere dal momento della consegna del bene richiesto.

Il difetto di conformità deve essere denunciato entro il termine di due mesi, dalla data in cui il consumatore l'ha scoperto. La denuncia non è necessaria se il venditore ha riconosciuto l'esistenza del difetto o l'ha occultato.

Salvo prova contraria, si presume che i difetti di conformità, che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene, esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità.

L'azione diretta a far valere i difetti di conformità fra quanto ordinato e quanto ricevuto, non dolosamente occultati dal venditore, si prescrive, in ogni caso, nel termine di ventisei mesi dalla consegna del bene.

A norma dell'art. 130 del Codice del Consumo, il consumatore ha diritto al ripristino, senza spese, della conformità del bene mediante riparazione o sostituzione, salvo che il rimedio richiesto sia oggettivamente impossibile od eccessivamente oneroso rispetto all'altro.

La riparazione o la sostituzione, a seconda della scelta operata, deve essere effettuata entro un congruo termine dalla richiesta e non deve arrecare inconvenienti al consumatore, che potrà, ancora, in alternativa richiedere, una congrua riduzione del prezzo o la risoluzione del contratto.

Il Ministero delle Attività Produttive - Direzione Generale per l'Armonizzazione del Mercato e la Tutela dei Consumatori – ha predisposto una dettagliata informativa riguardo alle garanzie *post-vendita*.



Hon. CAMILLA GATTIBONI

Judge at the Tribunal of Verona

Judge – Verona – Italy

**ORGANIZATION OF THE WORKPLACE IN THE JUDICIARY
OFFICE AND EQUAL OPPORTUNITIES TODAY IN ITALY:
CRITICISMS AND PERSPECTIVES**

In companies, enhancing the differences and qualities of employees, has always been considered a quality factor of good administration. In the area of justice, applying equal rights can rise to a higher level of service, with the aim of contributing of finding instruments to answer in a more effective and efficient way to the requests and the needs of the people. The growth of the service efficiency, by means of the request of justice from a society that is always in constant change, it is in the interest of the community and therefore even in whole judiciary office. This growth has to live with the contribution and the women's outlook which has to be recognized in its right role and social and institutional responsibility. The application of this policy represents a duty towards Europe, considering the attention on which the European community is treating this argument (as expressed in the Resolution of the European Parliament of the September 3, 2008, published in the G. U. of the European Union 4.12.2009, letter A: *“considering the equality between men and women is one of the fundamental rights of the European Union, recognized by the foundation of the Treaty that European Community and the Bill of Rights of the European Union;*

considering that, even though the significant progress done in this area, there still exists many inequalities between men and women...”) and the efforts on which Italian law has been working. All the sectors of public administration are therefore called to apply a active and propelling role to remove every type and form – explicit and implicit – of discrimination as well as recognizing and developing the duties of the public employees. The purpose is therefore to create, on one hand, the full application on the European community and national orders; and on the other hand, to build up the presence of women in higher positions with the development of working practices and quality organizations. In the area of Judiciary, the general initiatives that need to be adopted cannot get away from a need for an attentive and long planning session, criteria that can help build a guide line for a useful planning of the needs of the judge staff and their training. To make this possible it is necessary to mobilize all of the economical and technological resources available. It must be reminded, for example, article 48 of the d.lgs. n. 198 del 3006 (Positive Actions in the Public Administration), plans that public administrations establishes a three year program of positive actions towards the removal of obstacles that stop any type of full equal opportunity of jobs and in work. Among the clear goals that the plans have to endure is the priority of promotion of women in the sectors and on professional levels where they are under-represented to guarantee the balance of female presence in activities and higher positions where lives a notable difference not less than two thirds. It ‘s clear that the rules of law that discipline the relationship on the work of the judges respond to main features and needs of the services. However, thinking that the organization of judiciary work can today be planned and based upon the capability that don’t rely, without genre distinction, of the needs between work and life that can’t enhance the skill of female judges that represent half of the staff but are not proportionately present on higher grounds. In Italy, the work of the judges and of the public departments is built upon minor instruments of jurisdiction of the Italian High Council for the Justice (C.S.M.). This is based upon applying the principles that live in the Italian Constitution (art.105) and in the law (art. 10-bis l. 195/58, artt. 7-bis e ter del r.d. 12/1941, applied on the art. 3 de d.p.r. 449/88 and the forward modifications of witch al d.lg. 51/98, alla l. 63/2001, al d.lg. 106/2006 and on l. 111/2007). The supreme court has the ability of law-power in order of the status on all the ordinary judges and of the legislation of the offices. A specific system, known as the “table system”, has enquired an all more articulate and complex specifics, currently updated, that provides disposable rules that ought to allow the promotion and the application of the principle of equal opportunity and emphasize the differences in politics of treating magistrates. In the “ Introductive report on the proposal of the Equal Opportunities Committee after a due consideration on the criteria in training the organization of judicial tables in the two year period 2006-2007” the committee for Equal Opportunities (C.P.O.M advisory body in the subject

of equal opportunities, built inside the Italian Supreme Court)-with a bylaw in date 24.10.2005- had noticed “in the common legislation are named “positive actions” all of those measures aiming the removal of obstacles that occlude the realization of the equal opportunities of work and job between men and women; - in the matter of the article 4 co. 1 of the law n125 of the year 1991 establishes direct discrimination: “ any act or behavior that produces a discrimination even in a direct way on workers due to the gender”, without having any relevance in a discriminatory intent, but only the effects due to a casually meaning of the sex; - that institutes a indirect discrimination, according to art.4 co.2 “every behavior against order by reason of using criteria that disadvantage in a major way the workers of either sex and that concern non essential measures of job development...”.Therefore the C.P.O.M. has emphasized the necessity that the organization of offices should be done to prevent discrimination, regarding the indirect way, ordering specifics at the offices for the finding- in a uniform way- of the state of the services and job assignment “...reminding the importance of the verbalization in proposals to the organization of magistrate offices...”. It had pointed out the necessity to adopt criteria that could contemplate the necessities of organization and functionality of the magistrate offices and services that could adapt with pregnancy, of absence for parenthood, and more in general, the role of the parent caring his children. Hereby even allowing the offices to use the activities of those magistrates that otherwise, for family reasons, could be forced to be absented for long periods from work; criteria that have to assure the right of fulfillment of the operations due to conditions compatible with such situations, avoiding absences consequentially the loss of work skills. Paragraph 42 of a bill from the Italian Supreme Court on the building of tables for the years 2006-2007, had acknowledged the observations of the C.P.O.M, providing that to organize the offices should be considered of the presences and needs of a pregnant magistrates, or with children not older then 3 years, to make compatible work of the magistrates and family. Not always was such law followed, and not always did the measures of the office executives reflected the knowledge of the same and truly understood the meaning of this law, and the differences between men and women. On such matter the reform of the Judiciary Bench, carried out with the law 111/07, that seems to be with some apparently neutral predictions, actually has the aim to put in light the problems of the settlement and of the real equality, with special prejudice for who is found to take a role of care (of which, according to any given common experience, women themselves take the responsibility and judges are not an exception). The supporting structure of this project emphasizes how no evaluation was done indicating the impact of this reform on both the masculine and feminine components of the magistracy. For example, it appears the introduction of parameters that mainly quantify for the evaluation of professionalism are discriminatory: the lack of different criteria of organization of the work and of qualitative evaluation is considered

prejudice for the women judges that, when competing on a productivity level with their male colleagues, are destined to succumb especially in periods of greater family engagement. The most recent "circular on the formation of the tables for the three year period 2009-2011" has not adequately understood the scenarios, sprung from the novelties introduced by the O.G. reform, limiting itself to the previous dispositions, and confirming the necessity of managers to motivate cases in which it is not possible to respect them. The pivot, around which the accomplishment of the work flexibility depends, is represented from the paragraph 45: "The organization of the office in case of judges in state of pregnancy, maternity, or illness". It appears obvious that the most recent secondary norm to the creation of new laws (how it is extracted from the various subsections of the paragraph 45, whose clauses are mainly strengthened from the term "could be..."), it does not introduce principles of organization -of the work and office times- that recognize the importance of the task and the social function of the role of care that women take; making a true settlement between the requirements of the job and those of the family impossible. In fact it is not possible to detect, at the head of the judges needing protection, some positions of advantage, of which the same can demand immediate implementation. Every organizational solution is, instead, given to the capacity, the specific sensibility, and to the authority of the individual office manager. The skill and suitability of the executive and of his organizational decisions will be examined with reference to the organizational project and the respect of the formal criteria of protection, only after the complaint of the individual judge in question or after a four-year evaluation of the manager. In other terms, the adoption of correct organizational choices -that necessarily constitute a minimum premise to accomplishment the real equality in the participation of the men and of the women to the decision process- cannot be considered guaranteed in a system that does not expect, at the basis of everything, the development of the "general development for men and women". It is therefore indispensable to start, without further delay, actions of sensitization and formation of the management on the theme of the equal opportunity; to not only spread the knowledge of the primary and secondary laws, to protection of equal opportunity and the parental dismissals, but also of the possible operating solutions and of the already routine procedure adopted in other areas of the Administration and of other Countries, compatible with the constitutional actions. It would be then desirable that, on the substantial plan, they would adopt elastic tools (of logistic organization, quantitative organization and quality of work), molded on the needs of the new complex reality that appears to the magistracy: near all' engagement of care of the youngest children, it is in fact not possible, to also neglect the requirements of caution and presence that adolescents ask for today, the needs of the disadvantaged individuals, the necessity of assistance of the elderly and of the family. In front of such requirements, they seem anachronistic even resistant to expect, for the ordinary judges, flexible organization of the work,

also in the reluctance that meets the recourse to the dismissal of fatherhood. Perhaps the introduction of incentives could be able to convey a cultural reconsideration of the equal relief of the role of care of both the parents. Also favoring the spread of the concept of working from home, across the planning and the relative experimentation, would help avoid that the tool itself translates in a factor of discrimination of the male judges and of the female judges involved. In the sector of formation, e-learning could be implemented; this is already supported in many European fields, to facilitate the participation to formation courses. The requirement of a concrete settlement in part could be satisfied also from the introduction of alternate tools to the definitive transfer. It could appeal to the temporary separation, expected that the art. 42 bis of the T. U. 151/2001. As emphasized from the administrative judges (that have understood the institute in the circulars about of organization of the work), the text of this disposition puts in light the real will of the legislator to intervene in favor of the settlement, a measure that, even if in a temporary manner, helps the family in the most delicate periods of the life of their children, safeguarding the organizational needs and functional needs of the public administration, called to verify that the concession of the benefit itself is not seriously harmful for the same one. It is important to point out also the necessity of creating offices of large dimensions (and conventions for smaller ones) day nurseries and primary schools, for the sons of who operates in the legal sector (judges, lawyers, administrative personnel) in consideration of the fact that in presence of day nurseries inside of the legal offices, this could produce a series of benefits, that in a sense, it would facilitate the working, favoring the return after the five obligatory months of abstention and reducing the hypothesis of absence from the work caused by family problems; other ways it would ensure the interested parties the right of carrying out their actual functions even in their current situation, such to favor also a increase in quantity and quality of the work done. Everything seen by a European perspective.

**ORGANIZZAZIONE DEL LAVORO IN MAGISTRATURA E PARI
OPPORTUNITÀ OGGI IN ITALIA: QUALCHE
CONSIDERAZIONE SU CRITICITÀ E PROSPETTIVE**
(Italian version)

Nelle politiche “aziendali” valorizzare le differenze e le specificità è sempre stato ritenuto un fattore di qualità di una buona amministrazione. Nel settore della giustizia, attuare le pari opportunità può concorrere a perseguire un innalzamento del livello del servizio, con la finalità di contribuire ad individuare strumenti per una risposta più efficace ed efficiente alle esigenze ed alle aspettative della collettività.

La crescita dell'efficienza del servizio, a fronte della domanda di giustizia di una società sempre più poliedrica, è interesse di tutta la collettività e quindi della magistratura nel suo complesso. Tale crescita deve vivere anche dell'apporto e della visione femminile alla quale deve essere riconosciuto il giusto ruolo e responsabilità sociale ed istituzionale.

L'attuazione di una politica di genere rappresenta –del resto- un obbligo ineludibile verso l'Europa, considerata l'attenzione che a livello comunitario si dedica all'argomento (come espressa nella Risoluzione del Parlamento Europeo del 3 settembre 2008, pubblicata nella G.U. dell'Unione Europea 4.12.2009, alla lettera A: *“considerando che l'uguaglianza tra donne e uomini è uno dei principi fondamentali dell'Unione Europea, riconosciuto dal Trattato che istituisce la Comunità Europea e dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea; considerando che, nonostante i significativi progressi compiuti in tale campo, continuano a sussistere molte disuguaglianze tra donne e uomini...”*) e gli impegni che ne derivano per l'ordinamento italiano.

Tutti i settori dell'amministrazione pubblica sono quindi chiamati a svolgere un ruolo propositivo e propulsivo per rimuovere ogni forma -esplicita ed implicita- di discriminazione nonché per individuare e sviluppare le competenze dei dipendenti. L'obiettivo è quindi quello di realizzare, da un lato, la piena attuazione delle disposizioni comunitarie e nazionali vigenti; dall'altro, l'incremento della presenza delle donne in posizioni apicali, con lo sviluppo di pratiche lavorative e di culture organizzative di qualità.

Nel settore della giustizia, le iniziative generali da adottare non possono sfuggire all'esigenza di un'attenta e lungimirante pianificazione, criterio che può costituire una linea guida per un'utile programmazione del fabbisogno dell'organico dei magistrati e della sua formazione. Per rendere possibile questo è necessaria la mobilitazione di tutte le risorse economiche e tecnologiche disponibili.

Va ricordato, ad esempio, che, l'art. 48 del d.lgs. n. 198 del 2006 (“Azioni positive nelle pubbliche amministrazioni”) prevede che le pubbliche amministrazioni predispongano piani triennali di azioni positive tendenti ad assicurare la rimozione degli ostacoli che, di fatto, impediscono la piena realizzazione di pari opportunità di lavoro e nel lavoro. Tra le finalità esplicite che i piani perseguono riveste importanza prioritaria la promozione dell'inserimento delle donne nei settori e nei livelli professionali nei quali esse sono sottorappresentate favorendo il riequilibrio della presenza femminile nelle attività e nelle posizioni gerarchiche ove sussista un divario fra generi non inferiore a due terzi.

E' pacifico che la normativa legislativa che disciplina il rapporto di lavoro dei

magistrati risponde a peculiari caratteristiche ed esigenze del servizio. Ciò non significa –tuttavia- pensare che l’organizzazione del lavoro del magistrato possa oggi essere progettata e strutturata con modalità che non tengano conto, senza distinzioni di genere, delle esigenze della conciliazione tra tempi di lavoro e tempi di vita o che non potenzino le professionalità delle magistrate, che rappresentano la metà dell’organico ma non sono proporzionalmente presenti nelle posizioni di vertice. In Italia, l’organizzazione del lavoro di giudici e pubblici ministeri è realizzata attraverso strumenti di normazione secondaria di competenza del Consiglio Superiore della Magistratura (C.S.M.). Questo in attuazione dei principi che trovano la loro fonte nella Costituzione (art. 105) e nella legge ordinaria (art. 10-bis l. 195/58, artt. 7-bis e ter del r.d. 12/1941, aggiunti dall’art. 3 de d.p.r. 449/88 e le successive modifiche di cui al d.lg. 51/98, alla l. 63/2001, al d.lg. 106/2006 ed alla l. 111/2007). Al C.S.M. è riservato ogni potere in ordine allo status dei tutti i magistrati ordinari ed alla regolamentazione dell’attività degli uffici.

Un sistema (“sistema tabellare”) sempre più articolato e complesso, periodicamente aggiornato, prevede le regole organizzative che dovrebbero consentire la promozione e l’attuazione del principio delle pari opportunità e della valorizzazione delle differenze nella politica della gestione dei magistrati.

Nella “Relazione introduttiva alle proposte del Comitato Pari Opportunità per una modifica ragionata dei criteri di formazione delle tabelle di organizzazione degli giudiziari per il biennio 2006-2007”, il Comitato per le Pari Opportunità (C.P.O.M., organo consultivo in materia di pari opportunità, creato all’interno del C.S.M.) -con delibera in data 24.10.2005- aveva osservato “...che nella legislazione vigente sono definite “azioni positive” tutte quelle misure finalizzate a rimuovere gli ostacoli che di fatto impediscono la realizzazione di pari opportunità di lavoro e nel lavoro tra uomini e donne; - che ai sensi dell’art. art.4 co. 1 della legge n.125 del 1991 costituisce discriminazione diretta: “qualsiasi atto o comportamento che produca un effetto pregiudizievole discriminando anche in via indiretta i lavoratori in ragione del sesso”, senza che abbia alcun rilievo l’intento discriminatorio, ma solo i suoi effetti causalmente riconducibili in via immediata al sesso; - che costituisce discriminazione indiretta, ai sensi dell’art.4 co.2 “ogni trattamento pregiudizievole conseguente all’adozione di criteri che svantaggiano in modo proporzionalmente maggiore i lavoratori dell’uno o dell’altro sesso e riguardino requisiti non essenziali allo svolgimento dell’attività lavorativa...”. Il C.P.O.M. aveva quindi evidenziato la necessità che l’organizzazione degli uffici fosse realizzata in modo da prevenire ogni forma di discriminazione, in specie indiretta, dettando specifiche direttive agli uffici per la rilevazione – in modo tendenzialmente uniforme – dello stato dei servizi, dei carichi di lavoro e dei flussi delle pendenze “...di cui occorre tenere conto nella formulazione delle proposte di organizzazione degli uffici giudiziari...”. Aveva

segnalato la necessità di adottare criteri che consentissero di contemperare le esigenze di organizzazione e di funzionalità degli uffici e del servizio con quelle proprie della situazione di gravidanza, di assenza per congedo parentale, più in generale, di espletamento del ruolo genitoriale di cura dei figli minori. Questo anche per permettere agli uffici di avvalersi dell'attività di quei magistrati che, altrimenti, per motivi familiari, sarebbero costretti a ricorrere a lunghi periodi d'astensione dal lavoro; criteri che devono assicurare il diritto all'espletamento delle funzioni secondo modalità compatibili con la loro contingente situazione, evitando assenze non desiderate e la conseguente perdita di professionalità. Il paragrafo 42 della circolare del CSM sulla formazione delle tabelle per gli anni 2006 e 2007 aveva recepito le osservazioni del C.P.O.M., prevedendo che nell'organizzazione degli uffici si deve tenere conto della presenza e delle esigenze delle magistrature in gravidanza o con figli di età inferiore ai tre anni, per rendere compatibile il lavoro dei magistrati con le esigenze familiari. Aveva stabilito che, per assicurare l'adeguata valutazione di tali esigenze, il dirigente dell'ufficio *“deve preventivamente sentire le magistrature interessate e preventivamente coinvolgere i magistrati dell'ufficio”* in modo da individuare le soluzioni più adeguate. Non sempre, tuttavia, tale prescrizione è stata seguita e non sempre i provvedimenti dei dirigenti degli uffici riflettono la conoscenza della stessa e l'assimilazione della cultura di genere. Su tale assetto è intervenuta la riforma dell'Ordinamento Giudiziario, attuata con la legge 111/07, che, con alcune previsioni solo apparentemente neutre, ha in realtà concorso ad aggravare il problema della conciliazione e dell'effettiva parità, con particolare pregiudizio per chi si trova ad assolvere anche un ruolo di cura (del quale, secondo un dato di comune esperienza, di regola si fanno carico le donne e le magistrature non fanno eccezione). La struttura portante del progetto complessivo evidenzia come non sia stata effettuata alcuna valutazione dell'impatto di questa riforma su entrambe le componenti maschile e femminile della magistratura. Ad esempio, appare discriminatoria l'introduzione di parametri prevalentemente quantitativi per la valutazione della professionalità: la mancata previsione di diversi criteri di organizzazione del lavoro e di valutazione qualitativa è pregiudizievole per le donne-magistrato le quali, in una competizione con la produttività dei colleghi, sono destinate a soccombere, quantomeno nel periodo di maggior impegno familiare. La più recente *“circolare sulla formazione delle tabelle per il triennio 2009-2011”* non si è fatta adeguatamente carico degli scenari, scaturiti dalle novità introdotte dalla riforma dell'O.G., limitandosi a riproporre le disposizioni precedenti e ribadendo, in particolare, la necessità che i dirigenti motivino i casi in cui non è stato possibile rispettarle. Il cardine, intorno al quale ora ruota l'attuazione della flessibilità del lavoro, è rappresentato dal paragrafo 45: *“Organizzazione dell'ufficio in caso di magistrati in stato di gravidanza, maternità, malattia”*. Appare evidente che la normazione secondaria (come si ricava dal tenore dei vari commi del paragrafo 45, le

cui proposizioni sono prevalentemente rette da “*può essere...*”), non introduce principi di organizzazione -dei tempi di lavoro e degli uffici- che riconoscano la centralità del compito e della funzione sociale del ruolo di cura, rendendo in concreto impossibile una vera conciliazione tra le esigenze del lavoro e quelle della famiglia. Infatti, non sono individuate, in capo ai magistrati destinatari di tutela, delle posizioni soggettive di vantaggio, delle quali gli stessi possano esigere immediata attuazione. Ogni soluzione organizzativa è, invece, rimessa alla capacità, alla sensibilità specifica, all'autorevolezza del singolo capo dell'ufficio.

La competenza ed adeguatezza del capo e delle sue decisioni organizzative verranno esaminate con riferimento al progetto organizzativo ed al rispetto dei criteri formali di tutela, solamente a seguito di doglianza del singolo magistrato pregiudicato o in sede di quadriennale valutazione del dirigente. In altri termini, l'adozione di idonee scelte organizzative -che necessariamente costituiscono il presupposto minimo imprescindibile per la realizzazione di un'effettiva parità nella partecipazione degli uomini e delle donne al processo decisionale- non può considerarsi garantita in un sistema che non ha previsto, preliminarmente, lo sviluppo della “cultura di genere”.

E', quindi, indispensabile avviare, senza ulteriore ritardo, azioni di sensibilizzazione e formazione della dirigenza sulle tematiche delle pari opportunità; diffondere la conoscenza non solo della normativa primaria e secondaria, a tutela delle pari opportunità e sui congedi parentali, ma anche delle possibili soluzioni operative e delle prassi già adottate in altri settori dell'Amministrazione ed in altri Paesi, compatibili con i precetti costituzionali. Sarebbe poi auspicabile che, sul piano sostanziale, venissero adottati strumenti elastici (di organizzazione logistica, quantitativa e qualitativa del lavoro), plasmati sui bisogni delle nuove realtà complesse che si affacciano alla magistratura: accanto all'impegno di cura dei figli minori, non possono, infatti, essere trascurati anche le esigenze di attenzione e presenza che oggi richiedono gli adolescenti, i bisogni dei soggetti svantaggiati, la necessità di assistenza degli anziani della famiglia.

A fronte di tali esigenze, appaiono anacronistiche sia la resistenza a prevedere, anche per i magistrati ordinari, formule di organizzazione flessibile del lavoro, sia la riluttanza che incontra il ricorso al congedo di paternità. Forse l'introduzione di incentivi potrebbe veicolare una riconsiderazione culturale del rilievo paritario del ruolo di cura di entrambi i genitori. Anche favorire la diffusione del telelavoro, attraverso la progettazione e la relativa sperimentazione, avendo cura di evitare che lo strumento si traduca in fattore di discriminazione dei magistrati e delle magistrate coinvolti. Nel settore della formazione, potrebbe essere implementato il ricorso all'e-learning, sostenuto già in ambito europeo, per agevolare la partecipazione ai corsi di

formazione. L'esigenza di concreta conciliazione potrebbe in parte essere soddisfatta anche dall'introduzione di strumenti alternativi al trasferimento definitivo.

Si potrebbe ricorrere al distacco provvisorio, previsto quello dall'art. 42 bis del T. U. 151/2001. Come evidenziato dai giudici amministrativi (che hanno recepito l'istituto nelle circolari di organizzazione del lavoro), il testo di questa disposizione mette in luce una reale volontà del legislatore di intervenire in favore della conciliazione, con un provvedimento che, sia pure in modo temporaneo, agevoli la famiglia nel periodo più delicato della vita dei figli, salvaguardando le esigenze organizzative e funzionali dell'amministrazione pubblica, chiamata a verificare solo che la concessione del beneficio non si riveli gravemente dannosa per la stessa. Va segnalata anche la necessità di istituire presso gli uffici di grandi dimensioni (e convenzioni per quelli più piccoli) asili nido e scuole materne, per i figli di chi opera nel settore giudiziario (magistrati, avvocati, personale amministrativo, in considerazione del fatto che la presenza di asili nido all'interno degli uffici giudiziari produrrebbe una serie di benefici effetti, giacché, per un verso, agevolerebbe l'attività lavorativa, favorendo il rientro dopo i cinque mesi di astensione obbligatoria e riducendo le ipotesi di assenza dal lavoro causate dai problemi di gestione familiare; per altro verso assicurerebbe agli interessati il diritto all'espletamento delle proprie funzioni secondo modalità compatibili con la loro contingente situazione, tali da favorire anche un incremento sia della quantità sia della qualità del lavoro svolto.

Il tutto in una prospettiva europea, in linea con il dispositivo della risoluzione citata: *Il Parlamento europeo... 1. Ribadisce la doppia natura della politica sulla parità di opportunità a livello dell'Unione europea, che, da un lato, assicura che la parità tra uomini e donne sia rispettata in tutti gli ambiti politici (integrazione della dimensione di genere) e dall'altro, riduce, con interventi specifici, la discriminazione nei confronti delle donne, compresi campagne di sensibilizzazione, scambio di buone pratiche, dialoghi con i cittadini e iniziative di partenariato pubblico-privata...*”.



MARIA FRANCA MINA

Membro del M.A.G.E.D. -Magistrati Avvocati Giuriste Europee Donne
Componente del Consiglio Direttivo del Forum- Associazione Donne Giuriste-
Italy

lawyer in Turin –Italy

LES LUTTES DES FEMMES DANS LA MEDITERRANEE

**(Relazione al MEDITERRANEAN MEETING ON CINEMA AND HUMAN
RIGHT CONSEIL CONSULTATIF DES DROITS DE L’HOMME - RABAT
12-15 NOVEMBRE 2009)**

Le Forum- Association des femmes juristes- est constitué des femmes avocates, qui depuis des dizaines d’années s’occupent du droit de la famille et de la défense des femmes dans les différents domaines judiciaires.

Quelques-unes des associées avaient fondé et géré des centres d’accueil pour les femmes qui avait besoin d’aide judiciaire- notamment les Centri di Giustizia Udi- et presque toutes sont avocates de référence des associations des femmes et des centres contre la violence qui agissent dans le territoire, pour la défense des droits des femmes.

L’association a été constituée officiellement par l’acte d’un notaire en 1994 et prévoit comme sa propre mission :

- Le développement d’une culture juridique et d’une jurisprudence qui tient en compte le savoir des femmes ;
- L’affirmation du droit de genre

à moyen de la connaissance, de l'étude, de la recherche et de l'élaboration du droit de la famille, de l'étude du rapport des femmes avec la justice et de leur position dans la législation italienne et étrangère.

Notre méthode de travail est basé sur la mise en commune des expériences personnelles et ça nous permet de nous enrichir de l'expérience l'une de l'autre et nous a donné un instrument de connaissance partagé, qui nous a permis de faire connaître au public un point de vue différent, qui complète celui traditionnellement diffusé.

Ainsi nous nous proposons d' apporter une contribution concrète a l'élaboration d'une sérieuse politique dans la matière du droit de la famille et des personnes. Chose qui a déjà été reconnue, comme démontre le fait que nous avons été appelées à apporter notre expérience à la Commissione Giustizia de la Camera, à propos des projets de lois en matière de séparation et de divorce, à la Conference Nationale sur la famille.

Le Forum- - association des femmes juristes-, participe avec Modena group on stalking à des différents projets de recherche sur le stalking et sur la violence contre les femmes.

Notre association a fait beaucoup d'activités, pour la réalisation de sa mission, telles que des récolte des données, des consultations sur le droit de la famille, des participations aux cours de formations, a organisé et participé a des congrès à niveau national ou bien local.

Dernièrement Le Forum s'est occupé de l'édition du livre, qui réunit les écrits plusieurs femmes, dont le titre est « Stalking e violenza alle donne - le risposte dell'ordinamento, gli ordini di protezione »-, publié en 2009, par l'éditeur Franco Angeli- Milano, Italy.

Depuis quelques années les mass-medias ont commencé à donner beaucoup d'importance aux meurtres des femmes, commis par leurs partenaires ou bien ex partenaires. Les cas étaient si nombreux qu' on avait commencé a parler d' une émergence « femmicide ».

Toutefois le phénomène de la violence contre les femmes dans l'Italie avait déjà été dénoncé par les associations féminines du volontariat nées dans les années soixante – dix, du dernier siècle, à la suite des luttes des femmes italiennes, qui réclamaient que le viol fut inséré parmi les crimes contre les personnes et non plus contre la morale.

La pratique politique de la méthode de l'écoute, introduite par les centres contre la violence, mettait en évidence, au contraire de ce que on d'abord avait imaginé, que la violence contre les femmes était perpétré plus souvent et plus gravement au sein de la famille, à l'intérieur du couple, que par l'action des inconnus.

Les données des centres contre la violence, ont trouvé confirmation dans les données relevés par l'ISTAT à l'échelle nationale, à la suite de la recherche confié par le Ministère de Pari Opportunità, qui a été publié dans le 2007.

Dans cette recherche résulte que le 31 % des femmes entre les 16 et les 70 ans a subi, au moins une fois dans sa vie, une action violente et que les partenaires et les

ex partenaires sont les responsables de la part la plus élevée de toutes les formes de violences (physique, psychique, sexuelle et économique) contre les femmes.

Bien que les conséquences de la violence familiale soient graves, même à l'égard de la santé psychique, dans le 96 % des cas les femmes ne portent pas plainte. Au contraire selon les résultats de l'ISTAT, le 18 % des femmes ne considèrent pas un crime la violence familiale, le 36 % croit que ce soit quelque chose qui peut arriver et seulement le 46% pense que il s'agit d' un crime.

Il y a aussi beaucoup de cas où les ex partenaires commencent à harceler l'épouse ou bien l'ex concubine ou l'ex fiancée, par revanche ou bien pour la contraindre à reprendre la relation.

C'est le STALKING, selon la dénomination employée dans les pays anglo-saxons, qui, les premiers, ont adopté des lois pour contraster ce phénomène. Bien qu' au début l'attention sur le Stalking avait été attirée par des cas qui regardaient des personnages du star system, ensuite on a du relevé que dans la plupart des cas les stalkers sont les ex partenaires de sexe masculin et les victimes sont presque toujours des femmes.

La violence au sein de la famille, frappe massivement les femmes et atteinte et menace gravement leur santé. Il ne s'agit pas d'un fait épisodique ou bien individuel, mais d'un phénomène social et culturel, qui devrait être affronté par un projet politique qui prévoit des mesures pour la prévenir, des mesure pour assurer la protection des victimes et le redressement du tort produit.

Le gouvernement Italien pour contraster la violence au sein de la famille a introduit des nouvelles lois, adressées soit à la punition du coupable, soit à prendre en charge l' exigence des victimes de garder le même train de vie, qu'elles avaient avant la dénonce.

A partir de 2001, le juge pénal, a la suite de la dénonce, en voie de précaution, à le pouvoir d'éloigner du domicile le familier qui a commis un délit intentionnelle violent au dommage d'une autre personne de la famille. Le juge peut aussi obligé la personne poursuivie en justice à payer un soutien pour les familiers, qui par cause de l'éloignement du familier, restent sans moyen économiques suffisants.

Un pouvoir analogue a été donné aux juges civils qui peuvent donner des « ordres de protections », pour défendre les personnes des liaisons familiaux violents.

L'applications de ces dispositions ont l'effet d' éviter que les victimes soient obligées de quitter, elles, la maison, avant de porter plainte contre l'agresseur, tout en évitant l'emprisonnement du coupable, qui, parfois est le seul soutien de la famille.

Il résulte, cependant, que les ordres de protections et les nouvelles mesures ne soient appliqués de la même fréquence sur le territoire national et que les Procureurs de la République aient employé encore trop peu les nouvelles mesures de précaution, dans le procès pénal.

En 2009 a été promulgué une loi qui contemple un crime nouveau nommé « atti persecutori », pour réprimer le STALKING. Et une autre nouvelle mesure de précaution viens d'être introduite, afin d' interdire au coupable d' approcher encore la victime ou bien d' essayer de communiquer avec elle par téléphone ou bien avec d'autres moyens similaires.

Dans la même loi une disposition spécifique offre la possibilité aux victimes de viols de se faire assister gratuitement par des avocats conventionnés.

Dans notre livre :

- nous donnons un aperçu sur le STALKING et la violence contre les femmes, illustrons les réponses de l'Ordonnement Italien e les limites, les lois d'autres pays, les figures de la victime et du violent, la représentation de la femme dans la littérature et dans l'information.
- Nous examinons plusieurs cas de STALKING et les réponses que les victimes ont reçu par l'Ordonnement et fournissons aussi un examen comparatif de l'application des ordres de protections dans quelques villes d'Italie.
- Nous proposons des solutions, pour que le procès assure aux victimes un véritable redressement en visant aussi a la récupération de l'auteur de la violence à la culture de l'égalité et du respect de la légalité.

La violence contre les femmes est une violation des droits humains, et constitue un obstacle pour le développement démocratique de la société, c'est pourtant la société qui doit s'en charger.

En concret, les mesures que nous souhaitons à fin d' établir un projet efficace de contraste à la violence de genre ce sont:

- une action de prévention fondée sur l' abolition de toutes sortes de discriminations et préjugés à l'égard des femmes et l'applications des principes d' égalité, liberté, justice et solidarité dans toutes les situations ou les droits des femmes sont concernés, dans le domaine culturel, social et légal;
- la protection des droits des victimes dans le procès pénal, à partir de la dénonce et dans toutes les phases du procès;
- une activité de formation permanente des personnes qui, a cause de leur profession, sont en contact avec les femmes qui subissent de la violence (policiers, médecins, avocats , juges..)
- l'introduction de dispositions de loi visées à favoriser le dédommagement des victimes des crimes volontaires, violents, dans un temps raisonnable, dans le procès pénal même ;
- la création des réseaux a niveau local, entre tout ceux qui, par leur profession, ont des contacts avec les femmes qui subissent de la violence, qui comprennent aussi les centres contre la violence aux femmes, diffusés sur le territoire ;
- la constitution d'un fond de garantie national, alimenté par l'état, pour assurer aux victimes l'aide judiciaire gratuit et un dédommagement approprié, dans les cas ou le condamné n'aie pas des moyens.
- l'introduction de dispositions appropriées pour conduire le condamné à reconnaître son tort. A ce sujet, pourrait-on penser à la médiation, comme indiqué dans la directive de la UE 2001/220/GAI, mais seulement si les violences sont cessées et si la victime sera d'accord).



Hon. SILVANA SICA

Judge at the Tribunal of Napoli
Vice Segretario generale dell'Associazione Nazionale Magistrati (A.N.M.) – Italy

Judge – Napoli – Italy

THE JUDICIAL REFORM'S PROBLEM IN ITALY

In this historical Italian seems to be an absolute convergence between the political world and the industry regarding the need to approve the reforms of justice.

However, we see a clear discrepancy between the action that the National Association of Judges deem essential to ensure functionality and efficiency to the judicial system and reform in the interests of citizens in political debate cd threatened or otherwise proposed by the Government through drawings law.

A figure may feel peaceful, as was revealed in an incontrovertible in the report of President of the Supreme Court at the opening of the judicial year on 27 January, and namely the significant backlog of pending court cases.

We must not hide an obvious reality: the negative experience of the individual citizen in relation to the excessive length of proceedings in which it requested the protection of their rights matter a decline of confidence in the administration of justice and, therefore, against the State.

The National Association of Judges has, therefore, in this respect without delay is repeatedly stressed the adoption of interventions that impact the trial system, formulating concrete and detailed proposals to the Minister of Justice.

In particular, all too frequently is not recalled, since the least fanfare that the underlying dispute has raised, that the civil trial is the fundamental tool for the public to protect the rights infringed in everyday actions and the country a nerve center for the development Economic and investment by foreign operators, often rendered timid by the difficulties in the timely resolution of conflicts and enforcement of judgments.

It was, therefore, adopted a reform of the civil trial, which, while inspired by the worthy intention of allowing the acceleration of the process and including numerous instances of the judiciary involved, will not allow itself to achieve the objective of a real operation.

Despite the importance of these issues, the focus of political debate has mainly focused on the criminal process through the submission of bills aimed at serious effect on its operation.

For years, the National Association of Judges asked the Government and Parliament a serious commitment to really accelerate the timing of the criminal process, with appropriate measures such as, among other things, the decriminalization of facts "bagatellari", streamlining of procedures and the computerization drive.

Citizen against open-ended process is a real sponge, which will ensure a total impunity for the crimes of the typical white-collar crime, but also for many insidious forms of delinquency widespread damage of weak people.

Make, in fact, impossible the detection of crimes like murders carried out as part of medical negligence, personal injury and deceit, abuse of office and corruption, and simple legal documents, the Community fraud, the tax fraud, false accounting, bankruptcy preferential, illegal eavesdropping, computer crime, receiving stolen goods, trafficking of waste, exploitation of prostitution, private violence, falsification of public documents, slander, perjury, arson, clandestine abortion.

Very high: among others, will be largely for immediate termination of the offenses alleged in the processes for the collapse of Cirio and Parmalat, the stairs at Banca Antonveneta and BNL, for corruption in the affair EniPower.

The damage that the reform may cause to the operation of justice are incalculable and permanent. It will upset completely the character of the penal process, resulting in an agony of certain alternative rites and a profound crisis of culture of the guarantee and be heard.

Equally serious are the consequences of the bill in the civilian sector, because of anticipation that makes the request for equitable relief to the presentation of an express request for speeding up the trial, which follows its obligation to the hearings with a frequency not exceeding fortnight.

His provision, intended to affect about half of civil proceedings in progress, will determine the most complete organized chaos, requiring each judge to handle each week, hearings with hundreds of cases in a state of utter degradation of the

judicial function, which can not more substantial offer any serious guarantee defenders and the parties.

It was also presented the draft Law 1440 which proposes a far-reaching reforms of criminal justice, which, however, is not justified in the name of greater efficiency of the judicial machine.

Indeed, the elimination of any possibility of direct acquisition of the news of crime by the prosecutor, also assigns exclusively to the police and the completion of investigations by the latter shall be under the direction, rather than employed, according to current estimates , the judicial authority.

Reduction usability as evidence of the judgments have become final result, then, a lengthening of the time trial, giving rise to unnecessary duplication of assessments.

The introduction of collective responsibility for the adoption of precautionary measures personal and real, not accompanied by a radical revision of the system, is likely to lead to insuperable problems of organization.

The extension of the powers of the Court of Assizes at all the facts concerning the crime of the mafia is also unreasonable.

Indeed, the devolution to the Court of Assizes of technically complex investigations, such as recycling or external competition with the Mafia involves the inevitable extension of time for trial preparation of the lower courts did not to gas.

It must also be drawn to the attention generally reflect the dramatic situation which has arisen in the offices of the Public Prosecutor, following the approval of the new judicial system.

Indeed, the introduction of the ban to target the ordinary judges, at the end of the internship, to functions monocratic criminal prosecuting or judging, is leading to "desertification" of those offices, particularly in certain judicial offices of the South and even North 's Italy, which until now had a staff composed largely of first appointment as Judges.

It is clear what the negative consequences of the gaps in staffing these offices on the actual ability to combat crime, especially where there are criminal organizations.

The National Association of Judges has vigorously denounced the irrationality of that provision, insisting that they were adopted a corrective.

Ultimately, not enough individual and isolated changes in legislation in the absence of interventions which engulfed the entire organic judicial system.

A priority status in such ways should be attributed to judicial review of geography, namely the size and location of offices, which would constitute a serious and bold reform.

This undoubtedly a substantial positive effects, as there is a need for re-allocation of insufficient resources available among the 166 courts exist because of imbalances in the distribution of workloads among the total metropolitan office (5), medium-sized ones (about 60) and offices small and very small (about 100).

In this perspective it is essential to the consolidation of smaller offices on the basis of certain parameters.

Infact, the reduction of differences in the size of the courts would have the merit to provide uniform working conditions for Judges operating in different territorial situations that are difficult to compare between them, allowing better control of workload and promote better and more effective distribution of resources.

It is now essential, also, increased computerization of the process, with the widespread introduction of, inter alia, e-mail and certified in criminal or civil liability.

Even the computerized civil trial, whose function would be to allow comprehensive management of documentation and communication products in any civil proceedings in digital form and electronically, will be implemented with great difficulty as for its full and effective realization requires equipment hardware, software construction, regulatory changes, testing laboratories, training of all parties involved, which require large investments.

It is precisely the one of the nodes of the entire justice system!

The drastic cuts that were made to the staffing resources and economic justice sector are having a particularly negative impact that will tend to worsen with the passage of time.

The National Association of Judges calls for the establishment of a genuine dialogue and constant dialogue for the implementation of reforms that really are essential to the functioning of Italian justice.

PROBLEMATICHE ATTUALI DELLA RIFORMA DELLA GIUSTIZIA IN ITALIA

(Italian version)

Nell'attuale momento storico italiano sembra esservi un'assoluta convergenza tra il mondo politico e gli operatori del settore in ordine alla necessità di approvare delle riforme della giustizia.

Tuttavia, assistiamo ad una evidente discrasia tra gli interventi normativi che l'Associazione Nazionale Magistrati ritiene indispensabili per assicurare funzionalità ed efficacia al sistema giudiziario nell'interesse dei cittadini e le riforme c.d. minacciate nel dibattito politico o, comunque, proposte dal Governo attraverso disegni di legge.

Un dato può ritenersi pacifico, come è emerso in maniera incontrovertibile nella relazione del Presidente della Corte di Cassazione in occasione dell'inaugurazione dell'anno giudiziario del 27 gennaio scorso, e, cioè, il rilevante arretrato di processi pendenti.

Non dobbiamo nascondere una evidente realtà: la negativa esperienza del singolo cittadino in relazione alla eccessiva durata del procedimento in cui ha chiesto la tutela dei propri diritti importa un calo di fiducia nella amministrazione della giustizia e, quindi, nei confronti dello Stato.

L'Associazione Nazionale Magistrati ha, pertanto, al riguardo ripetutamente ribadito la non più procrastinabile adozione di interventi che incidano sul sistema processuale, formulando delle concrete e dettagliate proposte al Ministro della Giustizia.

In particolare, troppo frequentemente non si rammenta, atteso il minor clamore che le relative controversie suscitano, che il processo civile rappresenta per il cittadino lo strumento fondamentale di tutela dei diritti lesi nell'agire quotidiano e per il paese un nodo nevralgico per consentire lo sviluppo economico e gli investimenti degli operatori stranieri, non di rado resi timorosi dalle difficoltà di tempestiva risoluzione dei conflitti ed esecuzione delle decisioni.

E' stata, quindi, approvata una riforma del processo civile, che, pur essendo ispirata al condivisibile intento di consentire l'accelerazione della procedura e recependo numerose delle istanze della magistratura associata, non consentirà da sola di pervenire all'obiettivo di un reale funzionamento della giustizia civile.

Nonostante l'importanza di tali temi, l'attenzione del dibattito politico si è soprattutto concentrata sul processo penale, attraverso la presentazione di disegni di legge volti ad incidere in maniera rilevante sul suo funzionamento.

Da anni, l'Associazione Nazionale Magistrati chiede al Governo e al Parlamento un serio impegno per accelerare realmente i tempi del processo penale, con misure appropriate, quali, tra l'altro, la depenalizzazione dei fatti bagatellari, lo snellimento delle procedure e l'impulso all'informatizzazione.

Al contrario, il disegno di legge impropriamente intitolato "misure per la tutela del cittadino contro la durata indeterminata dei processi" consiste in un vero e proprio colpo di spugna, che assicurerà una completa impunità per i tipici reati della criminalità dei colletti bianchi, ma anche per molte insidiose forme di delinquenza diffusa in danno di persone deboli.

Renderà, di fatto, impossibile l'accertamento di delitti come gli omicidi colposi realizzati nell'ambito dell'attività medica, le lesioni personali, le truffe, gli abusi d'ufficio, la corruzione semplice e in atti giudiziari, le frodi comunitarie, le frodi fiscali, i falsi in bilancio, la bancarotta preferenziale, le intercettazioni illecite, i reati informatici, la ricettazione, il traffico di rifiuti, lo sfruttamento della prostituzione, la violenza privata, la falsificazione di documenti pubblici, la calunnia, la falsa testimonianza, l'incendio, l'aborto clandestino.

Rischiano di essere vanificati centinaia di migliaia di processi, con un costo sociale altissimo: tra gli altri, saranno destinati all'immediata estinzione gran parte dei reati contestati nei processi per i crack Cirio e Parmalat, per le scalate alle banche Antonveneta e Bnl, per la corruzione nella vicenda Eni-Power.

I danni che la riforma può arrecare al funzionamento della giustizia sono incalcolabili e permanenti. Essa stravolgerà completamente la fisionomia del processo penale, determinando una sicura agonia dei riti alternativi e una profonda crisi della cultura delle garanzie e del contraddittorio.

Altrettanto gravi sono le conseguenze del disegno di legge nel settore civile, per effetto della previsione che subordina la domanda di equa riparazione alla presentazione di una espressa richiesta di accelerazione del giudizio, cui consegue l'obbligo di fissare le udienze con una cadenza non superiore ai quindici giorni. Tale disposizione, destinata ad incidere su circa metà dei processi civili in corso,

determinerà il più completo caos organizzativo, imponendo a ciascun giudice di trattare, ogni settimana, udienze con centinaia di cause, in condizioni di assoluto degrado della funzione giurisdizionale, che non potrà più offrire alcuna seria garanzia sostanziale ai difensori e alle parti.

E' stato, altresì, presentato il disegno di legge n. 1440 che propone una riforma ad ampio raggio della giustizia penale, la quale, tuttavia, non appare giustificarsi in nome di una maggiore efficienza della macchina giudiziaria.

Invero, viene eliminata ogni possibilità di acquisizione diretta della notizia di reato da parte del Pubblico Ministero, domanda in via esclusiva alla polizia giudiziaria ed il compimento delle indagini da parte di quest'ultima avviene sotto la direzione, anziché alle dipendenze, secondo la vigente previsione, dell'autorità giudiziaria.

La riduzione dell'utilizzabilità a fini probatori delle sentenze passate in giudicato determinerebbe, poi, un allungamento dei tempi processuali, dando vita alla inutili duplicazione di giudizi.

L'introduzione della collegialità per l'adozione di misure cautelari personali e reali, non accompagnata dalla radicale revisione del sistema, è suscettibile di determinare insuperabili problemi organizzativi.

L'estensione delle competenze della Corte D'Assise a tutti i fatti riguardanti la criminalità di stampo mafioso appare, inoltre, irragionevole.

Infatti, la devoluzione alla Corte d'assise di accertamenti tecnicamente complessi, ad esempio per riciclaggio o concorso esterno in associazione mafiosa comporta l'inevitabile dilazione dei tempi processuali per la minore preparazione dei giudici non togati.

Occorre, peraltro, portare all'attenzione generale anche la drammatica situazione che si è determinata negli uffici delle Procure della Repubblica a seguito dell'approvazione del nuovo ordinamento giudiziario.

In effetti, l'introduzione del divieto di destinare i magistrati ordinari, al termine del tirocinio, a funzioni requirenti o giudicanti monocratiche penali, sta comportando la "desertificazione" di quegli uffici, soprattutto in talune sedi giudiziarie del meridione ed anche del nord dell'Italia, che finora avevano avuto un organico composto in larga parte da magistrati di prima nomina.

E' palese quali siano le conseguenze negative dei vuoti di organico in tali uffici sulla effettiva possibilità di contrastare la criminalità, soprattutto laddove sono presenti organizzazioni criminose.

L'Associazione Nazionale Magistrati ha denunciato con forza l'irrazionalità di tale disposizione, insistendo perché venisse adottato un correttivo.

In definitiva, non bastano singole ed isolate modifiche legislative in assenza di interventi organici che involgano l'intero sistema giudiziario.

Una posizione prioritaria in tali sensi deve essere attribuita alla revisione della geografia giudiziaria, cioè della dimensione e collocazione degli uffici, che costituirebbe una seria e coraggiosa riforma.

Ciò indubbiamente importerebbe rilevanti effetti positivi, in quanto sussiste la necessità di una riallocazione delle insufficienti risorse disponibili tra i 166 uffici giudiziari esistenti a causa degli squilibri nella ripartizione dei carichi di lavoro complessivi tra gli uffici metropolitani (5), quelli medio-grandi (circa 60) e gli uffici piccoli e molto piccoli (circa 100).

In tale prospettiva appare indispensabile l'accorpamento degli uffici di minori dimensioni sulla base di parametri certi.

Infatti, la riduzione delle differenze nelle dimensioni degli uffici giudiziari avrebbe il pregio di rendere più omogenee le condizioni lavorative dei magistrati che operano nelle diverse realtà territoriali in situazioni che sono tra loro difficilmente comparabili, consentendo un migliore controllo dei carichi di lavoro e favorendo una migliore e più efficace distribuzione delle risorse.

Ormai è fondamentale, altresì, una maggiore informatizzazione del processo, con l'introduzione generalizzata, tra l'altro, della posta elettronica certificata nel processo penale ed in quello civile.

Anche il processo civile telematico, la cui funzione sarebbe quella di consentire la gestione integrale della documentazione e delle comunicazioni prodotte nell'ambito di un qualsiasi procedimento civile in forma digitale e telematica, verrà attuato con estrema difficoltà, in quanto per la sua piena ed effettiva realizzazione richiede dotazioni hardware, costruzione dei software, adeguamenti normativi, sperimentazione nei laboratori, formazione di tutte le parti coinvolte, che impongono ingenti investimenti.

E sono proprio questi ultimi uno dei nodi dell'intero sistema giustizia!

I drastici tagli che sono stati operati alle risorse di organico ed economiche del comparto giustizia stanno avendo un impatto particolarmente negativo che tenderà ad aggravarsi con il passare del tempo.

L'Associazione Nazionale Magistrati auspica la seria instaurazione di un dialogo e continuo confronto per l'attuazione delle riforme che realmente sono indispensabili per il funzionamento della giustizia italiana.

INDEX

Preface pag. 5

Introduzione pag. 6

Liisa Nättinä - lawyer - Finland

Some facts about women in Finland: Women's full political rights
(English) pag. 7

Hon. Françoise Travaillet - judge - France

Le droit français en matière de lutte contre les discriminations
(Français) pag. 12

Hon. Foteini Vouxinou - judge - Greece

The antidiscrimination legislation in Greece
(English) pag. 20

Hon. Natasha Gaber-Damjanovska - judge –

Macedonia /Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM)

Constitutional court - - recent practice
(English) pag. 25

Hon. Fernanda Cervetti – judge - Turin – Italy

*Women's condition and children's exploitation during and after
the war*

(English) pag. 29

La condizione delle donne e dei bambini durante e dopo la guerra

(Italian) pag. 34

Hon. Giuliana Passero - judge – Turin – Italy

<i>Women and tax</i>	<i>(English)</i>	<i>pag. 40</i>
<i>Donne e tasse</i>	<i>(Italian)</i>	<i>pag. 44</i>

Hon. Marianne de Rooij - judge – Amsterdam - Nederland

<i>European Court of Human Rights and the protection from Domestic Violence</i>	<i>(English)</i>	<i>pag. 49</i>
---	------------------	----------------

Monica Maria Lucienne Spriano - lawyer in Turin and Aosta –Italy

<i>E - consumer protection in Europe</i>	<i>(English)</i>	<i>pag. 53</i>
<i>La tutela del consumatore nel commercio elettronico in Europa</i>	<i>(Italian)</i>	<i>pag. 56</i>

Hon. Camilla Gattiboni - Giudice presso il Tribunale di Verona – Italy

<i>Organization of the Workplace in the Judiciary Office and Equal Opportunities Today in Italy: Criticisms and Perspectives</i>	<i>(English)</i>	<i>pag. 62</i>
<i>Organizzazione del lavoro in magistratura e pari opportunità oggi in Italia: qualche considerazione su criticità e prospettive</i>	<i>(Italian)</i>	<i>pag. 66</i>

Maria Franca Mina - lawyer in Turin –Italy

<i>Les luttes des femmes dans la méditerranée</i>	<i>(Français)</i>	<i>pag. 72</i>
---	-------------------	----------------

Hon. Silvana Sica – Giudice presso il Tribunale di Napoli - Italy

<i>The judicial reform's problem in Italy</i>

(English)

pag. 77

Problematiche attuali della riforma della giustizia in Italia

(Italian)

pag. 80

INDEX *pag. 84*



International Association of Women Judges

IAWJ ♦ 1850 M Street NW♦, Suite 350 ♦ Washington DC 20036♦ USA
Phone: +(1)202-223-4455 ♦ Fax: +(1)202-223-4480 ♦ Email: office@iawj.org

Jurisprudence of Equality Project

In 1997, the International Association of Women Judges and International Women Judges Foundation launched a 3-year, pioneering human rights training program for judges in 5 South American nations. That program, “Towards A Jurisprudence of Equality: Women, Judges and Human Rights Law,” (JEP) was designed to prepare judges to invoke international and regional human rights conventions in resolving cases arising in their domestic courts involving discrimination and/or violence against women. This innovative program now is being delivered to female and male judges in four East African (Kenya, Tanzania, Uganda, and Zimbabwe) and four Central American (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, and Panama) nations.

Purpose: The Project's ultimate goal is to build a true "jurisprudence of equality" - one based on universal principles of human rights and nondiscrimination. The judiciary clearly has a significant role to play in protecting women's human rights. Yet, judges rarely cite human rights conventions in cases involving discrimination or violence against women. One of the major causes for this silence is that most judges who preside in domestic courts today are unfamiliar with human rights principles embedded in international and regional conventions, and are unaware of their duty to apply them in appropriate cases. The Jurisprudence of Equality project was developed to overcome this gap.

Impact:

- ♦ ***Created training teams prepared to lead human rights seminars for judicial officers.***
- ♦ ***Conducted 55 seminars for groups of 20 to 30 judges and allied professionals.***
- ♦ ***Constructed a human rights web site.***
- ♦ ***Developing an international human rights judicial community.***
- ♦ ***Changing points of view and practices***
- ♦ ***Adapting the JEP curriculum to non-judicial contexts.***
- ♦ ***Support from courts, government agencies and private organizations.***



M. A. G. E. D.

Magistrati, Avvocati, Giuriste Europee Donne

L'Associazione, a vocazione europea, MAGED, rilevando che la giustizia è un patrimonio comune cui devono tendere tutte le donne operatrici in questo delicato settore, propone un modello di collaborazione e confronto produttivo di idee per donne magistrati, anche onorarie, avvocati e giuriste, superando i fronti talora contrapposti, per ottenere quella che è essenza e finalità comune nelle rispettive funzioni ed attività: una giustizia sostanziale ed il progresso democratico della società, attraverso l'alfabetizzazione alla giustizia di tutti coloro che ritengono di essere discriminati nell'attuazione dei propri diritti all'uguaglianza di trattamento, rendendoli altresì consapevoli dei doveri correlati ai singoli diritti, in un processo di responsabilizzazione finalizzato al progresso sociale.

M.A.G.E.D., an association with European orientation, acknowledges that justice is a common heritage that should bind all women working in this high profile sector. The Association therefore proposes a model of collaboration and productive exchange of ideas between women judicial officers and lawyers, breaking down barriers that have existed up to the present time, in order to achieve a common aim: real justice and democratic progress in our society by bringing awareness of their legal rights to equal treatment to those who believe that they are victims of discrimination, at the same time acknowledging that social progress is not only a question of individual rights.

***Hon. Fernanda Cervetti – Presidente Fondatrice M.A.G.E.D.
Torino – Italy***

e mail: fernanda.cervetti@giustizia.it